Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 67 (1949)

Heft: 252

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 252 Bern, Donnerstag 27. Oktober 1949 — 67. Jahrgang — 67me année — Berne, jeudi 27 octobre 1949 **No 252**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 130792—130818.
Betelfa AG., Zürich.
Société de Participation à l'Industrie cuprique S. A. en liquidation, Fribourg.
Inter-Chaix S. A. en liquidation, Genève.
Tous Textiles S. A., Genève.
Emprunts de la Commune du Châtelard—Montreux.
Emprunt 4% 1931 de la Commune du Châtelard-Montreux.
Cachets S. A., Martigny-Ville.
Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD betreffend die Abänderung des Minimaltarifs für Préparages für Uhrensteine und des Minimaltarifs für das Bohren von Uhrensteinen. Ordonnance du DEP modifiant le tarif minimum de vente des préparages de pierres et le tarif minimum du perçage. Ordinanza del DEP che modifica la tariffa minima di vendita del « préparages » di pietre e la tariffa minima del « perçage ».
Separatabzüge der Verfügung Nr. 822 A/49 mit Warenliste betreffend Umgestaltung der Preisüberwachung.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Le détenteur du certificat de dépôt de 1000 fr. cap. nom., 3¼ %, 5 ans de terme, de la Caisse d'épargne et de crédit Lausanne, No 7865, émis le 17 janvier 1948, au porteur, est sommé de me le produire jusqu'au 1er mars 1950, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 449²)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Caprez.

Le détenteur des deux obligations au porteur, de l'Union vaudoise du crédit, agence de Cully, l'une No 49406, de 5000 fr. cap. nom. 3 %, 3 ans du 11 janvier 1946, échue le 11 janvier 1949, l'autre No 39404 de 2000 fr. cap. nom. 3 %, 3 ans du 24 janvier 1946, échue le 24 janvier 1949, est sommé de me les produire jusqu'au 1er mars 1950, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 450²)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Caprez.

Le détenteur des 4 obligations 1000 fr. cap. nom. 3¼ %, commune de Lausanne 1942, Nos 13924 à 13927, coupons attachés au 15 janvier 1949 et de l'obligation de 1000 fr. cap. nom., 3½ % Fédéral, 1937, No 53627 est sommé de me les produire, jusqu'au 1er mars 1950, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 451²)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Caprez.

Le détenteur du livret au porteur No 26786 de la Caisse d'épargne cantonale vaudoise, capital 7433 fr. est sommé de me le produire jusqu'au 1er mars 1950, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 453²)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Caprez.

Kraftloserklärungen — Annulations

Par jugement du 26 octobre 1949, le Tribunal civil du district de La Chaux-de-Fonds a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire au porteur, du capital de 40 000 fr., émise par Georges Edouard Wäber, quand vivait fabricant d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds, selon inscription prise le 16 décembre 1922, à Volume 1922, sous No 288, au bureau du registre foncier de cette dernière ville et grevant en 1er rang l'article 6513 et en 2ème rang l'article 6514 du cadastre du dit territoire. (W 540)

La Chaux-de-Fonds, le 27 octobre 1949.

Le greffier du Tribunal: A. Greub.

La pretura di Bellinzona con suo decreto odierno ha dichiarato annullato il foglio principale della obbligazione 3½ % debito consolidato redimibile ticinese 1893 per opere pubbliche, Serie G, No 06557, di nom. 500 fr.

Bellinzona, 25 ottobre 1949. (W 539)

Per la pretura: L. Bomio, segret.-agg.to

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

24. Oktober 1949.

Handels- und Industrie-Verlags A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1949, Seite 1418). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 4. Juli 1949 sind die Statuten abgeändert worden. Die Firma lautet nun **HIVAG Handels- und Industrie-Verlags A. G.**

24. Oktober 1949. Hoch- und Tiefbau.

Erwin Witta, in Zürich (SHAB. Nr. 269 vom 18. November 1942, Seite 2634), Hoch- und Tiefbauunternehmung. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 6. Neues Geschäftslokal: Hadlaubstrasse 122.

24. Oktober 1949. Konfektion usw.

OREL Ltd., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 209 vom 8. September 1947, Seite 2597), Import von Konfektionen usw. Albert Germann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Edoardo R. Sassella ist nun einziger Verwaltungsrat.

24. Oktober 1949. Gummiwaren.

Emil Wolfensberger, in Hinwil (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1935, Seite 1454), Gummiwaren. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Oktober 1949. Herren- und Damenkonfektion.

Frieda Hodel, in Schönenberg (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1948, Seite 3121), Handel mit Herren- und Damenkonfektion. Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 31. August 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 26. September 1949 mangels Aktiven eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1949.

Monopol-Carrosserie und Apparatebau G. m. b. H., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1949, Seite 1062). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 30. August 1949 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Carrosserie und Apparatebau, J. Kehrer», in Zürich, übernommen worden.

24. Oktober 1949.

Carrosserie und Apparatebau, J. Kehrer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Julius Kehrer, von Zürich, in Zürich 9. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Gesellschaft mit beschränkter Haftung «Monopol-Carrosserie und Apparatebau G. m. b. H.», in Zürich 10, übernommen. Karosseriearbeiten, Autospenglerei, Autoschlosserei und Apparatebau. Limmattalstrasse 216.

25. Oktober 1949.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft («La Fédérale» Compagnie Anonyme d'Assurances («The Federal» Insurance Company Limited) («La Federale» Compagnia Anonima d'Assicurazioni), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1949, Seite 2074). Die Generalversammlung vom 21. Mai 1949 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 5 000 000 ist nun mit Fr. 2 500 000 einbezahlt.

25. Oktober 1949.

Patent- und Lizenzverwertungs A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1949, Seite 1357). Die Unterschrift von Hans Amsler ist erloschen. Hugo Lüthi, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Als weitere Mitglieder sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Albert Mosimann, von Lauperswil (Bern), in Oberhofen (Bern), Franziska Valerie Müller, von und in Basel, und Dr. med. Hans Wyss, von Messen (Solothurn), in Erlinsbach (Aargau). Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Oktober 1949.

«Spiwag» Spirituosen und Weinhandel Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1948, Seite 3016). Die Prokuren von Emil Hegner und Charles Zbinden sind erloschen.

25. Oktober 1949.

Hermann Bussard A. G. für Maschinenbau und elektrische Unternehmungen, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1949, Seite 378). Ueber diese Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Oktober 1949 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

25. Oktober 1949. Elektrische Anlagen.

Paul Fierz, in Uetikon a. S. Inhaber dieser Firma ist Paul Fierz, von Männedorf, in Uetikon a. S. Elektrische Anlagen. Im Grossdorf.

25. Oktober 1949. Pelzwaren.

R. Szteinberg, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Regina Szteinberg, gesch. Kempinsky, von Egg (Zürich), in Zürich 8. Handel mit Pelzwaren. Dufourstrasse 41.

25. Oktober 1949. Weisswaren.

Emil Brem, in Zürich (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1949, Seite 1090), Handel mit Weisswaren. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

25. Oktober 1949. Maschinenwerkzeuge.

Josef Burkard, in Zürich (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1945, Seite 894), Maschinenwerkzeuge für die Holzbearbeitung. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Widen (Aargau) (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1949, Seite 2723) im Handelsregister von Zürich von Amtes wegen gelöscht.

25. Oktober 1949. Mercerie.

Hans Fischer, in Zürich (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1933, Seite 2910), Mercerie. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

25. Oktober 1949. Fuhrhalterei.
August Kellermüller, in Winterthur (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1929, Seite 774), Fuhrhalterei. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

25. Oktober 1949. Chemisch-technische Produkte usw.
A. Tizziani jun., Chronista Vertriebsorganisation, in Adliswil (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1949, Seite 270), chemisch-technische Produkte usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

24. Oktober 1949. Käse usw.
Hans Reber, in Kappelen, Fabrikation und Verkauf von Käse und andern Molkereiprodukten (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1938, Seite 1385). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Bern

Berichtigung.
IFA, Fabrik medizinischer, chirurgischer und wissenschaftlicher Instrumente A. G., in Bern (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1949, Seite 2738). Der technische Direktor mit Kollektivunterschrift heisst Dr. rer. pol. Egon Honisch.

24. Oktober 1949. Papierwaren, Kartonnagen.
G. Schmid, in Wabern, Gemeinde Köniz, Handel mit Papierwaren und Kartonnagen en gros und Betrieb eines Tea-room (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1945, Seite 834). Der Inhaber hat den Betrieb des Tea-room aufgegeben. Neues Geschäftsdomizil: Seftigenstrasse 201.

24. Oktober 1949. Pferdemetzgerei.
Max Grunder, in Bern, Pferdemetzgerei (SHAB. Nr. 288 vom 15. November 1920, Seite 2154). Die Firma wird infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft gelöscht.

24. Oktober 1949. Pferdemetzgerei.
M. Grunder & Co., in Bern. Unter dieser Firma sind Max Grunder senior, von St. Gallen, in Münchenbuchsee, Fritz Grunder junior, von St. Gallen, in Bern, und Hans Bühlmann-Grunder, von Worb, in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1949 begonnen hat. Pferdemetzgerei. Metzgergasse 24.

24. Oktober 1949. Textilien.
E. Locher, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Eduard Locher, von Hasle bei Burgdorf, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Handel mit Textilien aller Art. Bernstrasse 11.

24. Oktober 1949. Selbsthilfewerk.
Louis Dey, in Bern, Fabrikation von, Handel mit und Vertrieb von Lederwaren aller Art für Militärpatienten (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1949, Seite 2006). Neue Geschäftsnatur: Vertrieb von Handarbeiten aller Art aus dem Selbsthilfewerk der Militärpatienten.

25. Oktober 1949. Weine.
Ernst Megert, in Köniz, Vertretungen und Depot von südfranzösischen Weinen (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1933, Seite 263). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

25. Oktober 1949. Drehstühle.
Karl Randegger, in Bern, Fabrikation und Vertrieb von Drehstühlen in verschiedenen Ausführungen (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1949, Seite 763). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV). wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

25. Oktober 1949.
Käsereigenossenschaft Utzigen, in Utzigen, Gemeinde Vechigen (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1947, Seite 1243). Der bisherige Präsident Johann Gfeller-Beutler ist verstorben; seine Unterschrift ist erloschen.

25. Oktober 1949.
Einkaufsgenossenschaft des kantonal-bernischen Milch-, Butter- und Käse-Detaillisten-Verbandes, in Bern (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1947, Seite 230). Der bisherige Präsident Dr. Hermann Hofer ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 23. März 1949 wurden neu gewählt: als Präsident Moritz Koch (bisher Sekretär); als Sekretär Kurt Stäheli, von Egnach, in Bern (bisher Beisitzer). Es zeichnen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit Sekretär oder Kassier. Neues Geschäftsdomizil: Neuengasse 19.

25. Oktober 1949. Metzgerei usw.
Karl Zürcher, bisher in Bern, Metzgerei und Charcuterie (SHAB. Nr. 246 vom 19. Oktober 1928, Seite 2005). Die Firma hat den Sitz nach Muri bei Bern verlegt, wo der Inhaber jetzt wohnt. Geschäftsdomizil: Pourtalèsstrasse 2.

25. Oktober 1949. Bäckerei usw.
Hans Walther-Dietler, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Hans Walther-Dietler, von Oberburg, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Bäckerei und Konditorei. Wabersackerstrasse 33.

25. Oktober 1949. Restaurant.
E. Vollmar-Roth, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Inhaberin der Firma ist Emma Vollmar, geb. Roth, Witwe des Fritz, von Münchenwiler, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Betrieb des Restaurant «Zum Tell».

25. Oktober 1949. Metzgerei.
Kurt Hofer, in Bern. Inhaber der Firma ist Kurt Hofer, von Rapperswil (Bern), in Bern. Metzgerei. Jubiläumsstrasse 42.

25. Oktober 1949. Liegenschaften.
Karl Hänni, in Köniz, Handel mit und Vermittlungen von Liegenschaften (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1946, Seite 2375). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Münchenbuchsee (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1949, Seite 2606) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Biel

24. Oktober 1949.
Bieler Feuerbestattungsgenossenschaft, in Biel (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1946, Seite 1471). Hans Schöchlin ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde ernannt Gerold Albrecht, von Sargans, in Biel (bisher Mitglied). Wie bisher führen der Präsident oder der Vizepräsident Kollektivunterschrift mit dem Sekretär oder mit dem Kassier.

24. Oktober 1949.
Technorapid G. m. b. H. Metallgiesserei und Apparatefabrik Biel (Technorapid S. à r. l. Fonderie de métal et fabrique d'appareils, Bienne), in Biel, durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1949, Seite 379). Die Firma wird nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1949. Damenkonfektion, Unterkleider.
Mme A. Monnier, in Biel. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Alice Henriette Monnier, geb. Gafner, von La Chaux-de-Fonds und Tramelan-Dessous, in Biel, Ehefrau des Georges Henri Monnier. Handel mit Damenkonfektion und Unterkleidern. Bahnhofstrasse 7.

24. Oktober 1949. Dekorative Hauskunst usw.
Martha Schweizer-Rohn, Nachfolgerin von Selma Rohn, in Biel, dekorative Hauskunst sowie Handel mit Porzellan, Faïence, Kristall, Schmiedeisen- und Holzartikeln und sämtlichen Fournituren für das Kunstgewerbe, ferner Einbrennen von Porzellan und Keramik (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1947, Seite 411). Die Inhaberin Martha Rohn wurde von Paul Schweizer geschieden. Die Firma wird geändert in: **Martha Rohn, Nachfolgerin von Selma Rohn.**

Bureau Burgdorf

24. Oktober 1949. Handschläuche, Seilerwaren usw.
Laeng, Bärtschi & Zumsteln, in Kirchberg, Fabrikation von und Handel mit Hanfschläuchen, Feuerwehrrequisiten und Geräten, mechanischen Seilerwaren und technischen Artikeln (SHAB. Nr. 68 vom 21. März 1928). Hans Bärtschi ist per 30. September 1949 aus der Gesellschaft ausgetreten. Auf den 1. Oktober 1949 ist in die Gesellschaft eingetreten Fritz Zumstein junior, von Herzogenbuchsee, in Kirchberg (Bern). Die Firma wird geändert und lautet nun **Laeng, Zumsteln & Co.**

Bureau de Courtelary

24 octobre 1949. Restaurant sans alcool, pension.
Schæfler Léo, à St-Imier. Le chef de la maison est Léo-Franz Schæfler, de Muolen (St-Gall), à St-Imier. Restaurant sans alcool, pension.

Bureau de Delémont

24 octobre 1949.
Association agricole de Movelier, à Movelier, société coopérative (FOSC. du 15 août 1947, N° 189, page 2350). Dans son assemblée générale du 10 septembre 1949, la société a reconstitué son comité. Le président est Jules Brêchet, de et à Movelier (jusqu'ici membre du comité sans droit de signature); vice-président: Emile Brêchet, fils d'Emile, de et à Movelier (nouveau); secrétaire/caissier: Louis Chèvre (ancien). Les signatures d'Emile Brêchet et de Joseph Broquet sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau Frutigen

18. Oktober 1949. Autotransporte usw.
Christian Germann, in Adelboden, Autotransporte und Fuhrhalterei Mühleport (SHAB. Nr. 120 vom 26. Mai 1948, Seite 1459). Der Inhaber hat den Geschäftszweig «Autotransporte» aufgegeben. Da das Geschäft nicht zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV.), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

25. Oktober 1949. Papeterie, Buchbinderei, Spielwaren.
Gustav Buchmann, in Langnau i. E., Papeterie und Buchbinderei, Handel mit Spielwaren (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1937, Seite 458). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

25. Oktober 1949. Papeterie, Buchbinderei, Spielwaren.
Elisabeth Buchmann, in Langnau i. E. Inhaberin der Firma ist Elisabeth Buchmann, geborene Lehmann, Gustav's Witwe, von Basel und Hinwil, in Langnau i. E. Papeterie und Buchbinderei, Handel mit Spielwaren. Marktstrasse.

Bureau Laupen

24. Oktober 1949. Mühle, Bäckerei.
Rudolf Mäder, in Riedbach, Gemeinde Frauenkappelen, Mühle, Bäckerei (SHAB. Nr. 97 vom 29. April 1925, Seite 733). Diese Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «Geschw. Mäder», in Riedbach, Gemeinde Frauenkappelen, übernommen.

24. Oktober 1949. Mühle, Futtermittel.
Geschw. Mäder, in Riedbach, Gemeinde Frauenkappelen. Rudolf Jakob Mäder und Rosa Mäder, beide des Rudolf sel., von Mühleberg, in Riedbach, Gemeinde Frauenkappelen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1949 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Rudolf Mäder», in Riedbach, Gemeinde Frauenkappelen, übernommen hat. Mühle und Handel mit Futtermittel.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

24. Oktober 1949. Garage usw.
Christian Boss, in Meiringen, Autoreparaturwerkstätte und Garage (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1935, Seite 1215). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Bureau de Moutier

24 octobre 1949.
Le Foyer Populaire de Tavannes, à Tavannes, société anonyme (FOSC. du 13 janvier 1947, N° 9, page 108). Fernand Roblin, vice-président du conseil d'administration, cesse de faire partie de ce dernier et ses pouvoirs sont éteints. Georges Werth (jusqu'ici secrétaire) devient vice-président et engage, à ce dernier titre, la société en signant collectivement à deux soit avec le président Théodore Schwob, soit avec le gérant William Egger, les deux déjà inscrits. Est nommé administrateur Francis Schwob, de La Chaux-de-Fonds, à Tavannes, lequel remplace Georges Werth comme secrétaire du conseil d'administration.

24 octobre 1949. Bricelets, biscuits.
Jeanne Rossel, à Moutier. La titulaire de la maison est Jeanne Rossel, de Prêles, à Moutier, épouse séparée de biens et dûment autorisée de son mari Jean Rossel. Fabrication et vente de bricelets, biscuits.

25 octobre 1949. Articles divers.
Jean Lehmann, à Bévilard. Le chef de la maison est Jean Lehmann, de Langnau i. E., à Bévilard. Représentation d'articles divers.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

24. Oktober 1949.
Vereinigung Schweizerischer Käseartikel-Firmen, in Grosshöchstetten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1940, Seite 183). Walter Gautschi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand und als Vizepräsident wurde gewählt Fritz Winkler, von Walkringen, in Konolfingen. Johann Bichsel ist als Präsident zurückgetreten; er bleibt als Beisitzer im Vorstand. Als Präsident wurde der bisherige Beisitzer Josef Röllin, von Neuheim und St. Gallen, in St. Gallen, gewählt. Emil Geiser ist als Vizepräsident zurückgetreten; er bleibt als Beisitzer im Vorstand. Präsident oder Vizepräsident und ein weiteres Vorstandsmitglied führen die Unterschrift kollektiv zu zweien.

24. Oktober 1949.
Pensionskasse der Berneralpen-Milchgesellschaft, in Konolfingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 103 vom 6. Mai 1942, Seite 1048). In den Vorstand wurde gewählt als Sekretär Fritz Ellenberger, von Landiswil, in Konolfingen. Der bisherige Sekretär Edwin Weidmann ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident und Kassier führen kollektiv unter sich oder kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder dem Sekretär die Unterschrift.

24. Oktober 1949.
Viehzuchtgenossenschaft Gysenstein, in Konolfingen (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1949, Seite 2327). Präsident Hans Joss, Vizepräsident Ernst Stucki und Sekretär Fritz Hutmacher sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden gewählt: als Präsident: Fritz Leuenberger, von Lauperswil, in Tennlimatt/Gysenstein, Gemeinde Konolfingen; als Vizepräsident/Kassier: Hans Keller, von Oberthal, und als Sekretär: Fritz Keller, von Oberthal, beide in Herolfingen zu Konolfingen. Präsident oder Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

24. Oktober 1949. Mercerieware, Lebensmittel.
Walter Schweizer, in Konolfingen, Handlung mit Mercerieware und Lebensmitteln (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1945, Seite 637). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Toffen (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1949, Seite 2722) im Handelsregister von Konolfingen von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Trachselwald

24. Oktober 1949. Milch usw.
Chr. Rüegsegger, in Dürrenroth. Inhaber dieser Einzelfirma ist Christian Rüegsegger, von Röthenbach i. E., in Dürrenroth. Handel mit Milch und Milchprodukten.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

24. Oktober 1949. Schreinerei.
A. Sigrist, in Weissenburg, Gemeinde Därstetten. Inhaber der Firma ist Arnold Sigrist, von Sigriswil, in Weissenburg, Gemeinde Därstetten. Schreinerei. An der Simmentalstrasse.

Luzern — Lucerne — Lucerna

20. Oktober 1949.
Lagerhaus Tribschen G. m. b. H., bisher in Zug (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1947, Seite 2163). Laut öffentlicher Urkunde vom 17. September 1949 hat diese Gesellschaft mit beschränkter Haftung den Sitz nach Luzern verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. August 1943 und wurden letztmals am 17. September 1949 revidiert. Sie bezweckt die Erstellung von Lagerhäusern, Geschäftsbauten, Wohnhäusern, deren Vermietung, Kauf und Verkauf von Liegenschaften sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen in beliebiger Form. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000, eingeteilt in 2 Stammanteile zu Fr. 10 000. Gesellschafter sind Dr. Werner Bossard, von Zug, in Riehen, und Hans Bossard, von Zug, in Kriens. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Werner Spillmann ist infolge Todes erloschen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Anton Müller, von Ermensee, in Luzern. Domizil der Gesellschaft: Hirschengraben 33 b (beim Geschäftsführer).

Zug — Zoug — Zugo

24. Oktober 1949. Haushaltungsartikel.
Reinhard Herzog, in Steinhausen, Vertretungen in Haushaltungsartikeln (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1949, Seite 2019). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. Oktober 1949.
MINOL A. G. Aktiengesellschaft für den Vertrieb von Mineralölprodukten, in Rotkreuz, Gemeinde Risch (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1947, Seite 1292). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 12. Oktober 1949 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 300 000 erhöht, durch Ausgabe von 500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 600 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

21 octobre 1949. Epicerie, etc.
J. Pascual-Ducrest, à Bulle. Le chef de la raison est Joachim Pascual, allié Ducrest, d'Espagne, à Bulle. Epicerie, commerce de primeurs, vins. Rue de Gruyères 121.

21 octobre 1949.
Fabrique de cordes et d'Espadrilles Edelweiss, Ernest Kammerer, à Bulle (FOSC. du 29 septembre 1947, Nº 227, page 2839). La raison est modifiée en: **Fabrique d'Espadrilles Edelweiss, Ernest Kammerer.** Le genre de commerce actuel est: fabrication et vente d'espadrilles, de sandales, de pantoufles, de chaussures et de semelles à coudre Edelweiss.

Bureau de Fribourg

25 octobre 1949. Confections, textiles, etc.
Alfred Coën, à Fribourg, confection pour dames, textiles, fournitures de bureau, produits de beauté (FOSC. du 4 septembre 1948, Nº 207, page 2426). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

22. Oktober 1949. Eisenwaren usw.
Bregger & Cie. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Grenchen, Handel mit Eisenwaren, Maschinen, Haushaltungsgegenständen und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 204 vom 10. September 1948, Seite 2399), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Solothurn. Die an Niklaus Schüttel erteilte Einzelprokura ist erloschen.

Bureau Kriegstetten

24. Oktober 1949. Bäckerei, Spezereien.
Jakob Hügi-Niffeler, in Bolken. Inhaber dieser Firma ist Jakob Hügi-Niffeler, von Schötz (Luzern), in Bolken. Die Firma erteilt Einzelprokura an Mathild Hügi, geb. Niffeler, Ehefrau des Firmainhabers, von Schötz, in Bolken. Bäckerei und Spezereihandlung. Haus Nr. 55.

Bureau Stadt Solothurn

24. Oktober 1949.
Solothurn—Niederbipp-Bahn, in Solothurn, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1935, Seite 2547). Die Gesellschaft hat an der ordentlichen Generalversammlung vom 9. Juli 1949 ihre Statuten abgeändert und sie den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes angepasst. Der Zweck ist der Betrieb der elektrischen Schmalspurbahn von Solothurn nach Niederbipp. Publikationsorgane sind: Das Schweizerische Handelsamtsblatt, die Amtsblätter der Kantone Bern und Solothurn, der Anzeiger des Amtes Wangen und der Leberberger-Anzeiger. Aus der Direktion sind ausgeschieden: Gottfried Amstutz und Emil Ingold; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Letztgenannte ist auch aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden sowie auch Johann Jost, Arnold Roth, Ferdinand von Sury, Ferdinand von Arx, Johann Allemann, Dr. Charles von Sury, Niklaus Schreiber, Emil Haudenschild, Josef Müller, Guido Bachtler, Dr. Walter Anderhub, Gottfried von Ins, Hans von Ins, Adolf Zumstein; die Unterschrift führten diese nicht. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Alois Bamert, Charles Glutz-Blotzheim, beide von und in Solothurn; Robert Binz, Jakob Gaugler, beide von und in Riedholz (Solothurn); Walter Büttiker, von und in Flumenthal; Peter Bürki, von Langnau i. E., in Oberbipp; Ernst Günter, von Thörigen (Bern), in Wiedlisbach; Werner Jaeggi, von Mümliswil-Ramiswil, in Feldbrunnen-St. Niklaus; Hans Marbot, von Rohrbach (Bern), in Niederbipp; Friedrich Ryf-Wyss, von und in Attiswil (Bern); Otto Stampfli, von Burgäschi, in Biberist; Dr. Walter Schluep, von Bellach, in Wiedlisbach; Fritz Schaad, von und in Oberbipp (Bern); Paul Zurlinden-Ryf, von und in Attiswil; Urs Sieber, von und in Riedholz. Verwaltungsratspräsident ist Ernst Günter, obgenannt. Die Unterschrift führen der Präsident und der Vizepräsident der Direktion je einzeln. Zum Direktionspräsidenten ist Otto Stampfli, von Burgäschi, in Biberist, und zum Vizepräsidenten Ernst Günter, Verwaltungsratspräsident, ernannt worden. Geschäftslokal: Waffenplatzstrasse 19.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

18. Oktober 1949. Feuchtigkeitsmesser.
Hygrotester A. G., in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 26. September 1949 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Fabrikation von und Handel mit Apparaten, Maschinen und andern technischen Erzeugnissen, insbesondere Feuchtigkeitsmessern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hievon sind Fr. 20 000 liberiert. Ein Aktionär bringt in die Gesellschaft USA-$ 2317.50 zu Fr. 4.31½, zum Preise von Fr. 10 000 ein und erhält hierfür 25 zu 40 % liberierte Aktien zu Fr. 1000 der Gesellschaft. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört an Dr. Erich Meyer, von Aristau, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: St.-Alban-Anlage 23 a (beim Handelskontor Basel A. G.).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

24. Oktober 1949. Kunstgewerbliche Artikel usw.
Annie Fischer-Mauch, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Einwilligung ihres Ehemannes, Annie Fischer-Mauch, von Meisterschwanden, in Schaffhausen. Handel mit kunstgewerblichen Artikeln, Fabrikation und Vertrieb von handwerklich hergestellten Möbeln aller Art. Munotstieg 2.

24. Oktober 1949. Maschinen, Apparate, Werkzeuge.
«Wega» Wäckerlin & Graf, in Schaffhausen, Herstellung von und Handel mit Maschinen, Apparaten und Werkzeugen usw. (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1946, Seite 2579). Die Kollektivgesellschaft ist seit dem 24. August 1949 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation, mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 12. Oktober 1949, gelöscht. Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma «Wega' Hans Graf», in Schaffhausen, übergegangen.

24. Oktober 1949. Maschinen, Apparate, Werkzeuge usw.
«Wega» Hans Graf, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Wega' Wäckerlin & Graf», in Schaffhausen, übernimmt, ist Hans Graf, von Häutligen (Bern). in Feuerthalen. Herstellung von und Handel mit Maschinen, Apparaten, Werkzeugen und Industrierohstoffen. Schützengraben 17.

25. Oktober 1949. Hotel-Restaurant.
F. Haupt, in Schaffhausen, Hotel-Restaurant (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1947, Seite 2866). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

25. Oktober 1949. Naturprodukte, Kleinartikel .
A. Weibel, Verkaufshaus «Weba», in Herisau, Verkauf von Naturprodukten und Kleinartikeln (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1948, Seite 2828). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. Oktober 1949. Handwebteppiche, Kokostürvorlagen, Flaumer.
J. Binder, in Rehetobel. Inhaber dieser Firma ist Johann Binder, von Bühler (Appenzell A.-Rh.), in Rehetobel. Fabrikation von Handwebteppichen, Kokostürvorlagen und Flaumern. Holdern.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

17. Oktober 1949. Chemische Produkte.
Dr. Werner Brauen, in Wattwil, Fabrikation von chemischen Produkten und Handel mit solchen (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1930, Seite 2361). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Dr. Werner Brauen A.-G.», in Wattwil.

17. Oktober 1949. Chemische Produkte usw.
Dr. Werner Brauen A.-G., in Wattwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. Oktober 1949 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und den Weiterbetrieb des bisher von der Einzelfirma «Dr. Werner Brauen», in Wattwil, geführten Unternehmens: Fabrikation von chemischen Produkten und Handel mit solchen, ferner die Uebernahme von Vertretungen aller Art, Beteiligungen an ähnlichen Unternehmungen, Erwerb von Fabrikmarken, Patenten und Mustern, Erwerb und Verwertung von Grundstücken und Gebäuden, die mit dem Zweck des Unternehmens zusammenhängen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Dr. Werner Brauen», Fabrikation von chemischen Produkten und Handel mit solchen, in Wattwil, gemäss Uebernahmevertrag vom 10. Oktober 1949 und Uebernahmebilanz per 1. Oktober 1949, wonach die Aktiven (Debitoren, Warenlager, Maschinen, Immobilien) Fr. 282 269.78 und die Passiven (Kreditoren, Guthaben, Hypotheken usw.) Fr. 36 802.60 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 245 467.18 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 245 467.18 erhalten die Sacheinleger Frau Dr. Berta Brauen-Grabley 97, Georges Brauen, Walter Brauen und Dr. Hans Döscher je 1 voll liberierte Namenaktie der Gesellschaft. Fr. 145 467.18 werden Frau Dr. Berta Brauen-Grabley auf Darlehenskonto gutgeschrieben. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Frau Dr. Berta Brauen-Grabley, in Weesen, als Präsidentin; Georges Brauen, in La Chaux-de-Fonds; Walter Brauen, in Wattwil; alle von Kallnach (Bern), und Dr. Hans Döscher, von Deutschland, in Wattwil. Kollektivunterschrift je zu zweien führen: Frau Dr. Berta Brauen-Grabley, Walter Brauen und Dr. Hans Döscher. Geschäftslokal: Wies.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

24. Oktober 1949. Hotel.
M. Malicki-Lüscher, in Bottighofen. Inhaber der Firma ist Max Malicki-Lüscher, von Zürich, in Bottighofen. Strandhotel «Schlössli».

24. Oktober 1949. Gärtnerei.
Walter Diener, in Eschlikon. Inhaber der Firma ist Walter Diener, von Winterthur, in Eschlikon. Gärtnerei. Bahnhofstrasse.

24. Oktober 1949.
Otto Siebenmann, Autogarage, in Matzingen, Autogarage, mechanische Werkstätte, Velohandlung (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1941, Seite 331). Die Geschäftsnatur wurde erweitert und umfasst nun auch ein Autotransportunternehmen.

24. Oktober 1949. Nähmaschinen.
Fritz Feger, in Kradolf (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1944, Seite 2295). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und seinen persönlichen Wohnsitz nach Arbon verlegt. Jetzige Natur des Geschäftes ist Handel mit und Reparaturen von Nähmaschinen. Rebhaldenstrasse 9.

24. Oktober 1949.
G. Felber Handelsgesellschaft m. b. H., in Kreuzlingen. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten vom 19. September 1949 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet, die den Handel mit sowie den Import und Export von Gütern aller Art zum Gegenstand hat. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 sind Gottlieb Felber und Georg Felber, beide von und in Tribolingen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Beide Gesellschafter sind Geschäftsführer und vertreten die Gesellschaft mit Einzelunterschrift. Als weiterer Geschäftsführer, mit Einzelprokura, wurde Curt Mohnhaupt, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin-Neukölln, bestellt. Geschäftslokal: Ribistrasse 21.

24. Oktober 1949.
Schweiz. Möbel-Treuhandgenossenschaft (SMTG), in Weinfelden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. September 1949 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder durch Uebernahme von Forderungen aus Abzahlungsverkäufen sowie Durchführung des Vorauszahlungssystems. Es werden Anteilscheine zu Fr. 200 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich, die Bekanntmachungen in der Schweizerischen Schreinerzeitung und in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Ihr gehören an: Albert Lienhard, von und in Zürich, als Präsident, und Dr. Paul Beuttner, von Bischofszell, in Weinfelden, als Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Felsenstrasse 5.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

24 ottobre 1949.
B. C. T. Blochemioterapica S. A. già dott. Hans Herzog, fabbrica prodotti chimici, Gnosca, in Gnosca (FUSC. del 5 settembre 1949, N° 207, pagina 2304). Franco Bellinzaghi non fa più parte dell'amministrazione. Entra in qualità di membro Federico Giuseppe Speck, di Fritz-Nicolaus, da Zurigo, in Ascona, il quale avrà diritto alla firma collettiva con altro membro dell'amministrazione o col direttore commerciale Jules-Louis Jetter.

Ufficio di Lugano

24 ottobre 1949.
Gottardi e Co. Garage Rivera, in Rivera. Francesco Gottardi, di Giovanni, da Caslano, in Rivera, ed Arturo Canevascini, di Siro, da Tenero, in Gordola, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo che ha avuto inizio il mese di agosto 1948. Garage, pezzi di ricambio, vendita gomme, olio, benzina, rappresentanza fabbrica autocarri F. B. W. in Wetzikon.

24 ottobre 1949. Coloniali, vini, tabacchi, ecc.
Società Anonima Primavesi-Ghioldi, in Lugano, coloniali (FUSC. del 9 maggio 1947, N° 107, pagina 1269). Con decisione assembleare 22 ottobre 1949, la società ha ampliato il proprio scopo che è ora «commercio di coloniali ed affini, vini, liquori e tabacchi sia al minuto che all'ingrosso». Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

24 ottobre 1949.
Società Cooperativa di consumo di Cadro, in Cadro (FUSC. del 23 giugno 1944, N° 145, pagina 1411). Abbondio Cansani e Amilcare Borelli non sono più presidente e segretario del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. In loro sostituzione sono stati nominati Angelo Lurati, fu Natale, quale presidente, e Marino Martinaglia, di Anselmo, quale segretario, entrambi da ed in Cadro, con firma collettiva a due.

24 ottobre 1949.
In applicazione dell'art. 68 O. R. C. vengono cancellate d'ufficio le seguenti ditte in Castagnola:

Autotrasporti.
Pio Solari-Demicheli, autotrasporti (FUSC. del 22 maggio 1934, N° 116, pagina 1349), decesso.

Pensione.
Emilia Wolfer Pension Villa-Elisa, pensione (FUSC. del 25 aprile 1930, N° 95, pagina 883), partita.

24 ottobre 1949. Parrucchiere.
Casaro Giovanni, in Castagnola, pensione parrucchiere (FUSC. del 26 settembre 1932, pagina 2279, N° 225). Il titolare dichiare che attualmente esercisce solo negozi di parrucchiere con lo stralcio dell'esercizio della pensione ristorante «Waldheim».

24 ottobre 1949. Costruzioni.
Silvio Menotti, già in Caslano, impresa costruzione (FUSC. del 14 gennaio 1946, N° 10, pagina 136). Il titolare comunica di aver trasferito la propria sede a Ponte Tresa, suo nuovo domicilio.

Distretto di Mendrisio

24 ottobre 1949. Spedizioni.
Società Anonima Fulgor e O. Nestore Tagliabue, in Chiasso, esercizio di una casa di spedizioni internazionali (FUSC. del 22 settembre 1947, N° 221, pagina 2751). Armando Pedrazzini, di Tommaso, da Campo Vallemaggia, in Bellinzona, è stato nominato amministratore unico, con firma individuale. La firma del precedente amministratore unico Adolfo Krähenbühl è estinta.

24 ottobre 1949. Minuterie per mobili, ecc.
Fusor S. a g. l., in Mendrisio, fabbricazione e la vendita di minuterie per mobili e sopramobili, oggetti d'arte ed in genere di prodotti derivanti dalla fusione di metalli pregiati e semipregiati (FUSC. del 19 agosto 1948, N° 193, pagina 2301). I diritti di firma di Carlo e Gianni Radice, gerenti e amministratori contabili e di Italo Magni, direttore tecnico, sono estinti. Gianni Radice (già gerente amministratore contabile) è nominato direttore, con firma individuale. Luisa Graf (gerente) ha ora la firma individuale.

24 ottobre 1949. Prodotti chimici e farmaceutici.
De Giorgi e Ferrari, in Chiasso. Salvatore De Giorgi, di Alfredo, da Aquila, in Chiasso, e Costantino Ferrari, di Antonio, da Arzo, in Mendrisio, hanno costituito, sotto tale denominazione, una società in nome collettivo con inizio dalla sua inscrizione. Commercio di prodotti chimici e farmaceutici. Via Odescalchi 1.

24 ottobre 1949. Cicli, motocicli, ecc.
Pilade Bonardi, in Chiasso, compra-vendita e riparazioni di cicli, motocicli ed accessori (FUSC. dell'8 giugno 1934, N° 131, pagina 1563). Con decreto 26 settembre 1949 della pretura di Mendrisio è stato dichiarato il fallimento del titolare.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

24 octobre 1949. Imprimerie.
Paul Eberhard-Haas, à Lausanne, exploitation d'une imprimerie (FOSC. du 5 octobre 1948, page 2689). Le siège de la maison et le domicile particulier du titulaire sont transférés à Pully. Locaux: route de Lavaux 101.

24 octobre 1949.
Société de laiterie de Crissier, à Crissier, société coopérative (FOSC. du 17 avril 1947, page 1034). Les pouvoirs de Lucien Richard et Aimé Richard, membres du comité décédés, sont éteints. Ernest Bussy est président (inscrit); Henri Bussy-Allenbach, de et à Crissier (jusqu'ici membre sans signature) est vice-président; Paul Guignard, de L'Abbaye et Bottens, à Crissier, secrétaire. La société est engagée par le président ou le vice-président signant collectivement avec le secrétaire.

24 octobre 1949. Garage, etc.
Jacques Francioli, à Lausanne, garage, à l'enseigne: « Garage et Ateliers de Montriond » (FOSC. du 18 janvier 1934). La raison est radiée pour cause de décès. L'actif et le passif sont repris par la maison « Mlle J. Francioli », à Lausanne.

24 octobre 1949. Garage, etc.
Mlle J. Francioli, à Lausanne. Le chef de la maison est Jacqueline Francioli, de Champmartin, à Lausanne, mineure représentée par son tuteur Charles Desarzens, de Sarzens (Vaud), à Lausanne, suivant ordonnance de l'autorité tutélaire du 8 octobre 1947. La maison reprend l'actif et le passif de la raison individuelle « Jacques Francioli », à Lausanne, radiée; elle est représentée par la signature du tuteur susnommé. Garage et atelier de réparations à l'enseigne: « Garage et Ateliers de Montriond ». Avenue Dapples 24 à 26.

24 octobre 1949. Immeubles.
La Vigne d'Or, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 28 février 1948, page 601). Les pouvoirs de l'administrateur Emile Freymond, démissionnaire, sont éteints. Fernand Zumstein, de Herzogenbuchsee, à Lausanne, est nommé unique administrateur avec signature individuelle. Bureau: Grand-Chêne 8 (chez l'administrateur).

24 octobre 1949. Assurances.
Aloys Brun, à Lausanne, agent général de la « Compagnie d'assurances ‚Helvetia-Vie' » (FOSC. du 31 mai 1934). Nouvelle adresse: Petit-Chêne 11.

24 octobre 1949. Epicerie.
A. Bellon, à Lausanne, épicerie, primeurs (FOSC. du 16 décembre 1947, page 3714). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau d'Yverdon

24 octobre 1949. Immeubles.
Les Richemonnes S. A., à Yverdon (FOSC. du 20 juillet 1942, page 1668). Dans son assemblée générale extraordinaire du 20 octobre 1949, la société a apporté des modifications à ses statuts. Le conseil d'administration est composé de un à trois membres, actuellement d'un seul membre en la personne de Georges Halff, de Bâle, à Lausanne. Il signe individuellement. Jules Bornand, John Mottaz et Emile Mottaz ne font plus partie du conseil; leurs pouvoirs sont éteints. Les bureaux de la société sont à Yverdon, rue Haldimand 89, dans son immeuble, et le bureau d'affaires est chez l'administrateur Georges Halff, chemin Monribeau 2 à Lausanne.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

22 octobre 1949. Menuiserie, ébénisterie.
Pralong Antoine & Fils, à Chermignon. Antoine Pralong et Léonce Pralong, les deux de et à Chermignon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er octobre 1949. Exploitation d'une entreprise de menuiserie-ébénisterie.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

19 octobre 1949.
Sindent, société anonyme industrielle et d'entreprises, à Cortaillod (FOSC. du 16 mars 1949, N° 63, page 717). Jean-Pierre Joly, de Noiraigue, Travers et Bâle, à Travers, a été élu nouveau membre du conseil d'administration, sans signature.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

22 octobre 1949.
Hôtel de la Vue des Alpes S. A., à la Vue des Alpes, commune de Fontaines. Selon procès-verbal authentique et statuts du 20 octobre 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un hôtel-restaurant et d'un domaine et pour objet, l'acquisition du domaine et de l'hôtel de la Vue des Alpes, la construction d'un Hôtel ou autres immeubles, ainsi que toutes opérations financières et commerciales, mobilières ou immobilières, en rapport avec le tourisme et l'hôtellerie. Immédiatement après sa création, la société acquerra des héritiers de Charles Ami Nobs, le domaine de la Vue des Alpes, formant les articles 1555, 1383, 1479, 1515, 1538, 1594 du cadastre de Fontaines pour le prix de 200 000 fr. Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 60 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations aux actionnaires se font par lettres individuelles recommandées. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres, actuellement de Jean Gabus, du et au Locle, président; René Linder, d'Innerbirrmoos (Berne), à Tête-de-Ran, commune des Hauts-Geneveys, secrétaire, et Marc Droz, du Locle et de La Chaux-de-Fonds, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Bureaux de la société: étude Francis Roulet, avocat et notaire. Rue Ld.-Robert 4, à La Chaux-de-Fonds. Domicile légal: Hôtel de la Vue des Alpes.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

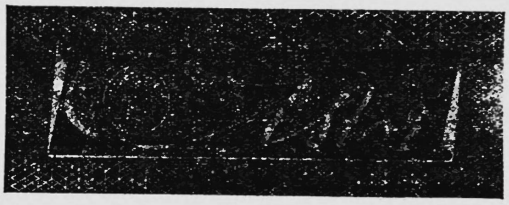
Nr. 130792. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1949, 17 Uhr.
Harborough Construction Company Limited, Harbilt Works, **Market Harborough** (Leicestershire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Technische Produkte und Materialien für Giessereien, insbesondere wasserdichte trockene Formpulver, Formsand- und Kernsandbindemittel, Formsand- und Kernsandbeimischungen, Klebestoffe, Formpulver, Pulver und Lösungen für das Aufbereiten und Fertigmachen der Form- und Kernoberflächen, chemische Substanzen als Flussmittel für das Schmelzen und Verfeinern von Metallen, technische Oele für Gussformen und Gusskerne, Füllzemente, Gussformmassen für Muster, Formen und Kerne, Verbindungszemente für Gusskerne, Zemente und Materialien für die Herstellung von Kunststein.

HARMARK

Nr. 130793. Hinterlegungsdatum: 14. März 1949, 17 Uhr.
AG. Union, Ilinau (S.A. Union, Ilinau), in **Ilinau** (Zürich, Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Schokolade und mit Schokolade hergestellte Erzeugnisse.



Nr. 130794. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1949, 11 Uhr.
Labor Vit, Kurt Bächinger, Ed.-Steiner-Strasse 4, **Winterthur** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch-, Reinigungs- und Schaummittel ohne Säuren, Soda, Seife und Lauge.

LABOR VIT WINTERTHUR
FABRIKATION UND HANDEL IN
CHEMISCH-TECHNISCHEN PRODUKTEN
KURT BÄCHINGER . ED. STEINERSTR. 4

Nr. 130795. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1949, 21 Uhr.
Hellesens Enke & V. Ludvigsen Aktieselskab, Aldersrogade 6, **Kopenhagen** (Dänemark). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wissenschaftliche, nautische, geodätische, akustische, optische Apparate und Instrumente, Mess-, Wäge-, Signal-, Kontroll- und Unterrichtsapparate und -instrumente, elektrische Draht-Einzäunungen, Hörapparate, elektrische Batterien, Trockenelemente, Akkumulatoren, Musikinstrumente, Apparate zur Schallaufnahme, Schallwiedergabe und Schallübertragung, Fernsehapparate, kinematographische Apparate sowie deren Bestandteile und Zubehör, Radioempfangsgeräte, Kondensatoren und Gleichrichter, elektrische Artikel, elektrisches Schaltmaterial, Leitungsmaterial und -vorrichtungen sowie deren Bestandteile und Zubehör, elektrische Laternen und Lampen.

HELLESENS

Nr. 130796. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1949, 21 Uhr.
Hellesens Enke & V. Ludvigsen Aktieselskab, Aldersrogade 6, **Kopenhagen** (Dänemark). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wissenschaftliche, nautische, geodätische, akustische, optische Apparate und Instrumente, Mess-, Wäge-, Signal-, Kontroll- und Unterrichtsapparate und -instrumente, elektrische Draht-Einzäunungen, Hörapparate, elektrische Batterien, Trockenelemente, Akkumulatoren, Musikinstrumente, Apparate zur Schallaufnahme, Schallwiedergabe und Schallübertragung, Fernsehapparate, kinematographische Apparate sowie deren Bestandteile und Zubehör, Radioempfangsgeräte, Kondensatoren und Gleichrichter, elektrische Artikel, elektrisches Schaltmaterial, Leitungsmaterial und -vorrichtungen sowie deren Bestandteile und Zubehör, elektrische Laternen und Lampen.

Nr. 130797. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1949, 17 Uhr.
The Apollinaris Co. Ltd., Stratford Place 4, Oxford Street, **London** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Natürliche und künstliche Mineral- und kohlensäurehaltige Wasser, einschliesslich Ingwerbier.

PRESTA

Nr. 130798. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1949, 19 Uhr.
Westdeutsche Silesiastahl GmbH., Remscheid (Deutschland). Fabrik- und Handelsmarke.

Rohe und teilweise bearbeitete Stähle und deren Legierungen in Form von Masseln, Blöcken, Brammen, Platinen, Platten, Blechen, Knüppeln, Stangen, Profilstäben und Formstücken in gegossenem, gewalztem, geschmiedetem, gezogenem, gepresstem und in vorbearbeitetem Zustand. Aus Stahl oder dessen Legierungen hergestellte Waren, nämlich Messerschmiedewaren, Werkzeuge und Geräte zur spanabhebenden und spanlosen Bearbeitung von Werkstoffen aller Art, Sensen und Sicheln, Hufeisen und Hufnägel, emaillierte und verzinnte Waren, Eisenbahn-Oberbauteile, Kleineisenwaren, Schlosser- und Schmiedearbeiten, Beschläge, Anker, Ketten, Stahlkugeln, maschinenmässig oder von Hand bearbeitete Formteile, gewalzte und gegossene Bauteile, Maschinenguss, Teile von Land-, Luft- und Wasserfahrzeugen, insbesondere von Kraftwagen und Fahrrädern, ärztliche Instrumente, physikalische, chemische, optische und elektrotechnische Geräte, Kraft-, Arbeits- und Werkzeugmaschinen und deren Teile, Stall-, Garten- und landwirtschaftliche Geräte.

Primärstahl

Nr. 130799. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1949, 19 Uhr.
Westdeutsche Silesiastahl GmbH., Remscheid (Deutschland). Fabrik- und Handelsmarke.

Rohe und teilweise bearbeitete Stähle und deren Legierungen in Form von Masseln, Blöcken, Brammen, Platinen, Platten, Blechen, Knüppeln, Stangen, Profilstäben und Formstücken in gegossenem, gewalztem, geschmiedetem, gezogenem, gepresstem und in vorbearbeitetem Zustand. Aus Stahl oder dessen Legierungen hergestellte Waren, nämlich Messerschmiedewaren, Werkzeuge und Geräte zur spanabhebenden und spanlosen Bearbeitung von Werkstoffen aller Art, Sensen und Sicheln, Hufeisen und Hufnägel, emaillierte und verzinnte Waren, Eisenbahn-Oberbauteile, Kleineisenwaren, Schlosser- und Schmiedearbeiten, Beschläge, Anker, Ketten, Stahlkugeln, maschinenmässig oder von Hand bearbeitete Formteile, gewalzte und gegossene Bauteile, Maschinenguss, Teile von Land-, Luft- und Wasserfahrzeugen, insbesondere von Kraftwagen und Fahrrädern, ärztliche Instrumente, physikalische, chemische optische und elektrotechnische Geräte, Kraft-, Arbeits- und Werkzeugmaschinen und deren Teile, Stall-, Garten- und landwirtschaftliche Geräte.

Silesiastahl

Nr. 130800. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1949, 18 Uhr.
Sentinel (Shrewsbury) Limited, Whitchurch Road, **Shrewsbury** (Shropshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Eisenbahnrollmaterial, Lokomotiven, Strassenfahrzeuge, Maschinen für Kohlenbergwerke inkl. Schleuderer, Kühlapparate, Verbrennungs- und Dampfmotoren, Maschinenwerkzeuge, Heizkessel und Dampfbildungsinstrumente, Uebertragungsgeräte, Zuckermaschinen, hydraulische Pressen und Maschinen, Pumpen, Gasturbinen, Getriebe, Drehmomentumformer, hydraulische Kupplungen, hydraulische Fernbedienungen, Luftkonditionierungsanlagen, Getriebskästen und Transmissionen, Kippwagen, Winden, Luftkompressoren, Schaufelwurfmaschinen, Gesteinbohrer und dazugehörige Ausrüstungen, Wärmeaustauscher.

Nr. 130801. Hinterlegungsdatum: 29. September 1949, 20 Uhr.
J. Lüthi & Co., Lyssachstrasse 95, **Burgdorf** (Schweiz). — Handelsmarke.

Gummistiefel mit niederem Schaft für Melker.

JLCO-Hoi

Nº 130802. Date de dépôt: 16 septembre 1949, 9 h.
La Torréfaction, rue Maunoir 16, **Genève** (Suisse).
Marque de commmerce. — Renouvellement de la marque Nº **71151**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 août 1949.

Café.

Nº 130803. Date de dépôt: 24 septembre 1949, 10 h.
Alb. Kneuss, Villeret (Berne, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres.

AKVIL

Nº 130804. Date de dépôt: 24 septembre 1949, 10 h.
Alb. Kneuss, Villeret (Berne, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres.

DELANO

Nr. 130805. Hinterlegungsdatum: 30. September 1949, 19 Uhr.
Ferdinand Stauffer, Friedenstrasse 2, **Luzern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kaffeemaschinen, Teekocher, Eiersieder und ähnliche elektrische Apparate.

Subica

Nr. 130806. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1949, 20 Uhr.
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche und Kragenfabrik Basel, St. Jakobstrasse 108, **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wäsche, Stoffe und Konfektion aller Art.

Nº 130807. Date de dépôt: 29 septembre 1949, 18 h.
Prosoimer S.A., rue du Midi 15, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Sabliers.

Teletimer

Nr. 130808. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1949, 19 Uhr.
Unitrade AG. (Unitrade S.A.) (Unitrade Ltd.), Paradeplatz 3/Tiefenhöfe 10, **Zürich** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Anstrichmittel und Wandbeläge aller Art.

DECOR-TON

Nr. 130809. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1949, 10 Uhr.
Jean Meier, Sulgenrain 6, **Bern** (Schweiz). — Handelsmarke.

Blut-Orangen.

Nº 130810. Date de dépôt: 5 octobre 1949, 19 h.
Compagnie des Montres Bremon Hœter S.A., Daniel-Jeanrichard 44, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrication et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque Nº **71245** de Hœter et Cie, La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 octobre 1949.

Montres, boîtes de montres, parties détachées de montres.

ZEP

Nº 130811. Date de dépôt: 5 octobre 1949, 19 h.
Compagnie des Montres Bremon Hœter S.A., Daniel-Jeanrichard 44, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque Nº **71246** de Hœter et Cie, La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 octobre 1949.

Montres, boîtes de montres, parties détachées de montres.

GYZAC

Nº 130812. Date de dépôt: 8 octobre 1949, 13 h.
A. Roskopf, rue de la Scie 10, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Rouges à lèvres, vernis à ongles.

FROU-FROU

Nº 130813. Date de dépôt: 8 octobre 1949, 13 h.
A. Roskopf, rue de la Scie 10, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Rouges à lèvres, vernis à ongles.

MIRAMAR

Nº 130814. Date de dépôt: 8 octobre 1949, 13 h.
A. Roskopf, rue de la Scie 10, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Rouges à lèvres, vernis à ongles.

PRELUDE

Nr. 130815. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1949, 8 Uhr.
E. Abderhalden, Toggenburgerstrasse 68, **Wil** (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fenstertuch.

BOMBYX

Nº 130816. Date de dépôt: 13 octobre 1949, 18 h.
Gor-Ray Limited, New Bond Street 107, **Londres W. 1** (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique.

Porte-vêtements.

GOR-RAY

Nr. 130817. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1949, 21 Uhr.
Dr. Walter Mäder Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Postfach 344, **Baden** (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Anstrichmaterial speziell für Reklameschilder, Verkehrstafeln und Strassensignalisationen aller Art mit stärkerer Reflexwirkung im Vergleich zu gewöhnlichen Farbanstrichen.

Lumiflex

Nr. 130818. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1949, 19 Uhr.
Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis (Wallis, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Metalle, insbesondere Aluminium, Aluminiumlegierungen, Magnesium und Magnesiumlegierungen, im rohen oder verarbeiteten Zustand; auf pulvermetallurgischem Wege hergestellte Rohlinge, Halbfabrikate und fertige Teile, insbesondere aus Aluminium und Aluminiumlegierungen; Metallpulver, Metallgriess.

SAP

Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 113163. — Dr. A. Wander S.A., Berne (Suisse). — Transmission au **Professeur Paul Guillermin,** rue du Stand 62, **Genève** (Suisse). — Enregistré le 22 octobre 1949.

Marke Nr. 115005. — Frau Dr. Emmy Harzenmoser-Vinatzer, Bern (Schweiz). — Uebertragung an **Konkursmasse M. & P. Schaad, « Addi », Alkoholfreie Getränke Münsingen,** in **Münsingen** (Schweiz). — Eingetragen am 21. Oktober 1949.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Betelfa AG., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Betelfa AG., mit Sitz in Zürich, hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 18. Oktober 1949 aufgelöst. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiemit gemäss Art. 742 OR zur Anmeldung ihrer Ansprüche aufgefordert. Anmeldungen sind zu richten an die Betelfa AG. in Liq., Bern, Spitalackerstrasse 62. (AA. 313²)

Bern und Zürich, 24. Oktober 1949. **Die Liquidatoren.**

Société de Participation à l'Industrie cuprique S. A. en liquidation Fribourg

Avis aux créanciers

Messieurs les créanciers de la société sont informés que, par contrat signé le 23 août 1949, approuvé par les actionnaires dans leur assemblée générale extraordinaire du 5 septembre 1949, les actifs et le passif de la société en liquidation ont été cédés à la Société de Participations Industrielles S.A., à Lausanne, bureaux: étude de maîtres A. Perrin et A. Borgeaud, notaires, rue du Lion d'Or 3, à Lausanne. (AA. 297¹)

Neuchâtel et Lausanne, le 11 octobre 1949.

Société de Participation à l'Industrie cuprique S.A. en liquidation,
le président de la commission de liquidation: **F. Born.** le liquidateur: **Blaise Clerc.**
Société de Participations Industrielles S.A., Lausanne,
deux administrateurs: **N. Bosset. Alb. Perrin.**

Inter-Chaix S. A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 20 juillet 1949 a décidé la dissolution de la société et a nommé un liquidateur.

Messieurs les créanciers sont invités à produire leurs prétentions en mains du liquidateur, Dr Joseph Reiser, chez Société de Contrôle Fiduciaire S. A., 23, rue du Rhône, Genève, jusqu'au 30 novembre 1949. (AA. 314¹)

Genève, le 24 octobre 1949. **Le liquidateur:** Dr Joseph Reiser.

Tous Textiles S. A., Genève

Société Anonyme ayant son siège à Genève — Adresse: 23, rue du Rhône

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 24 octobre 1949 a décidé de réduire le capital social de 175 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement de 50 000 fr. correspondant à l'annulation de 125 actions de 1000 fr. libérées de 40 % chacune.

En application de l'art. 733 du C. O., Messieurs les créanciers de la société sont informés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis, ils auront la faculté de produire leurs créances en mains de l'administrateur, Monsieur Joseph Reiser, 23, rue du Rhône, à Genève, et d'exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 315²)

Tous Textiles S. A.: l'Administrateur.

Emprunts de la Commune du Châtelard-Montreux

Conformément à l'art. 17, al. 1, de la Loi fédérale du 4 décembre 1947 réglant la poursuite pour dettes contre les communes et autres collectivités de droit public cantonal, les porteurs d'obligations des emprunts ci-dessous désignés de la commune du Châtelard-Montreux sont convoqués par les présentes aux

assemblées

qui se tiendront sous la présidence du soussigné le mercredi 16 novembre 1949, à 15 heures (liste de présence dès 14 heures) dans le nouveau Collège du Châtelard, à Montreux.

Ces assemblées auront à se déterminer sur les propositions ci-après:

A. Emprunt hypothécaire du 1er juillet 1893

a) Sursis au remboursement des obligations sorties au tirage au sort en 1936 et 1937, respectivement jusqu'en 1954 et 1955, sous réserve de 20 obligations, du montant total de 10 000 fr., qui devront être remboursées chaque année à la suite d'un nouveau tirage au sort.
b) Suspension de l'amortissement contractuel durant cinq nouvelles années, c'est-à-dire jusqu'à fin 1955, avec prorogation correspondante du terme de remboursement total, ce dernier étant ainsi reporté au 1er juillet 1966.

B. Emprunt non garanti du 1er juillet 1900

a) Sursis au remboursement des obligations sorties au tirage au sort en 1936 et 1937, jusqu'en 1952, pour autant qu'elles n'auront pas été remboursées à la suite d'un nouveau tirage au sort, selon ce qui est prévu au paragraphe D ci-dessous.
b) Suspension de l'amortissement contractuel pendant cinq nouvelles années, c'est-à-dire jusqu'à fin 1955, avec prorogation correspondante du terme de remboursement total, ce dernier étant ainsi reporté au 1er juillet 1977, pour autant que les obligations n'auront pas été remboursées selon ce qui est prévu au paragraphe D ci-dessous.
c) Réduction du taux de l'intérêt contractuel à 2½% du 2 janvier 1949 au 1er janvier 1954.

C. Emprunt non garanti du 30 avril 1931

a) Suspension de l'amortissement contractuel pendant cinq nouvelles années, c'est-à-dire jusqu'à fin 1955, avec prorogation correspondante du terme de remboursement total, ce dernier étant ainsi reporté au 30 avril 1967, pour autant que les obligations n'auront pas été remboursées selon ce qui est dit au paragraphe D ci-dessous.
b) Réduction du taux de l'intérêt contractuel à 2½ % du 1er novembre 1948 au 31 octobre 1953.

D. Emprunts de 1900 et de 1931

La commune s'engage, avec la garantie de l'état de Vaud, à affecter chaque année dès l'année 1949 et jusques et y compris l'année 1953 la somme de 490 000 fr. au service de l'intérêt des emprunts de 1900 et de 1931 ainsi qu'au remboursement de ces emprunts à concurrence de 6,44 % pour le premier et de 93,56 % pour le second. Les 72 obligations de l'emprunt de 1900 qui sont sorties au tirage en 1936 et 1937 feront l'objet d'un nouveau tirage au sort au cours des trois prochaines années pour être remboursées avant les autres obligations de cet emprunt. Sous réserve de ces 72 obligations, les obligations de l'emprunt de 1900 et de l'emprunt de 1931 seront remboursées par rachat en bourse.

Les obligataires qui entendent prendre part aux assemblées **sont tenus de déposer leurs titres jusqu'au samedi 12 novembre 1949 au plus tard** à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne ou à son agence à Montreux qui leur remettront en échange la carte de légitimation nécessaire pour exercer le droit de vote. **Une procuration écrite** est nécessaire pour représenter les obligataires aux assemblées. Des formules de procuration seront fournies par la banque. (AA. 302¹)

Lausanne, le 14 octobre 1949.

Le Juge fédéral délégué: Ziegler.

Commune du Châtelard-Montreux

Emprunt 4% 1931

Paiement de l'intérêt au 31 octobre 1949

Les mesures d'allégement dont la Commune du Châtelard-Montreux a bénéficié dès 1946 ont cessé de déployer leurs effets le 2 janvier 1949. Il en résulte que l'intérêt de l'emprunt 4% 1931 arrivant à échéance le 31 octobre 1949 n'est plus couvert par ces mesures.

Un nouveau plan d'assainissement comportant notamment le paiement d'un intérêt de 2½% au lieu de 2% a été soumis à la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal fédéral qui a ordonné la convocation des assemblées d'obligataires pour le 16 novembre 1949. Dans ces conditions, et comme pour l'échéance du 30 avril dernier, la Municipalité a décidé de payer l'intérêt venant à **échéance le 31 octobre 1949 sur la base de 2%,** à titre provisoire et sous réserve du versement d'un complément d'intérêt éventuel après l'homologation par le Tribunal fédéral des nouvelles propositions de la commune.

Les obligations de cet emprunt étant démunies de coupons, **le paiement de l'intérêt sera effectué contre remise des obligations** lesquelles seront échangées contre des nouveaux titres après l'homologation du Tribunal fédéral déjà mentionnée. (AA. 303¹)

Montreux, le 17 octobre 1949.

Municipalité du Châtelard-Montreux.

Cachets S. A., Martigny-Ville

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

La Société Cachets S. A., à Martigny-Ville, a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à faire connaître leurs prétentions et réclamations auprès de Me Maurice Gross, avocat, à Martigny-Ville, président de la commission de liquidation.

Martigny-Ville, le 22 octobre 1949. (AA. 316³)

Les liquidateurs.

Domanda

di conferimento del carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio.

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento d'esecuzione articolo 5)

L'Unione svizzera dei fabbricanti d'articoli da viaggio e in cuoio,
la Federazione svizzera degli operai del abbigliamento, del cuoio e del arredamento,
la Federazione svizzera degli operai cristiani del tessile e del abbigliamento, e
l'Unione sindacale degli operai svizzeri indipendenti,

hanno presentato all'autorità federale la domanda intesa a far conferire il carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del contratto collettivo di lavoro ch'esse hanno conchiuso fra loro il 15 giugno 1948 per l'industria svizzera di articoli da viaggio e in cuoio:

« **Art. 2. Condizioni minime.** Le condizioni di lavoro stabilite dal presente contratto sono condizioni minime. Le prescrizioni legali in vigore o future così pure le disposizioni di contratti di lavoro individuali o collettivi più favorevoli al lavoratore restano riservate. Le prescrizioni legali dei cantoni più favorevoli ai lavoratori sono applicabili, salvo ch'esse stesse riservino esplicitamente il contratto collettivo.

Art. 3. Durata del lavoro. [1] La durata normale del lavoro è fissata a 48 ore la settimana.
[2] Il pomeriggio del sabato è libero.
[3] Il lavoro supplementare sarà evitato nella misura del possibile. Dove esso è assolutamente indispensabile, è ammesso ma a condizione che venga versato il supplemento di salario legale.
[4] Le ore supplementari per lavori accessori ai sensi dell'art. 178 e 179 del regolamento d'esecuzione della legge sulle fabbriche non sono soggette all'obbligo del supplemento di salario. Così pure non è prescritto di versare il supplemento di salario per le ore che compensano anteriormente o posteriormente ore e giorni di lavoro perduti, qualora i limiti fissati dalla legge non siano sorpassati.

Art. 4. Disdetta. [1] Il termine di disdetta, per ambo le parti, è fissato, durante il tempo di prova (14 giorni) a 1 giorno, dopo questo tempo a 14 giorni anche se il contratto di lavoro sia durato più d'un anno.
[2] La disdetta deve essere data, dopo il tempo di prova, per un sabato o per un giorno di paga. Mediante convenzione individuale scritta, può essere fissato un termine di disdetta più lungo, premesso ch'esso sia lo stesso per ambedue le parti contraenti.
[3] Resta riservata la risoluzione anticipata del contratto di lavoro per motivi gravi, ai sensi dell'art. 352 C.O. Qualora sia stata istituita una commissione operaia, questa deve essere, di regola, consultata prima di applicare una tale misura.

Art. 5. Lavoro proibito. Non è permesso agli operai d'eseguire per terzi durante le ore libere e durante le vacanze pagate, lavori professionali retribuiti. Gli operai che non osservano questa prescrizione, perdono il diritto all'indennità di vacanza. Inoltre, dopo un preavviso rimasto vano e dopo averne informato la commissione operaia, potranno essere licenziati immediatamente e senza diritto a indenizzo alcuno.

Art. 6. Salari. [1] Il salario potrà essere calcolato tanto in base alle ore di lavoro quanto in base al lavoro a cottimo. In ambedue i casi, il salario sarà convenuto liberamente fra datore di lavoro e operaio. Sarà fissato, tenendo conto dei salari minimi previsti per la categoria d'operai corrispondente.
[2] Se è stato convenuto un salario a cottimo, sarà fissato, oltre a questo anche un salario fisso all'ora. All'operaio di prestazioni normali che lavora a cottimo deve essere garantito, per la durata d'un trimestre dell'anno civile, un guadagno corrispondente al salario fisso all'ora, comprese le indennità di rincaro.
[3] Le tariffe salariali del lavoro a cottimo devono essere comunicate all'operaio prima che questi incominci il lavoro.
[4] Sono considerati come operai qualificati ai sensi del presente contratto gli operai che hanno superato l'esame di fine tirocinio come marrocchinaio, sellaio, borsettaio, imbottitrice. Gli operai che all'entrata in vigore del presente contratto, possono giustificare un attività di più anni come operaio indipendente in qualità di marrocchinaio, sellaio, borsettaio, tagliatore o come operaio che fa i modelli o cuce i bordi sono assimilati agli operai qualificati e ricevono il medesimo salario di questi, qualora subiscano posteriormente l'esame pratico di fine tirocinio.
[5] Sono considerati come operai semi-qualificati gli operai che hanno imparato, assolvendo un periodo di formazione d'una certa durata, a fabbricare soli e correttamente certi articoli o a eseguire un lavoro professionale qualificato per certe parti d'articoli.
[6] Sono considerati come operai ausiliari gli operai e le operaie che non riempiono le condizioni stabilite per poter entrare in una delle categorie precitate (operai qualificati e operai semi-qualificati).
[7] Il lavoro a domicilio deve essere evitato nella misura del possibile. Esso sarà retribuito sulla base di quello eseguito nell'azienda.
[8] I salari minimi per ogni categoria d'operai sono fissati come segue:

		Salario base minimo all'ora, compresa l'indennità di rincaro
		Fr.
1ª cat.	**Operai qualificati**	
	durante i primi 6 mesi di servizio	1.80
	durante i secondi 6 mesi di servizio	2.10
	durante il 2° anno di servizio	2.25
	durante il 3° anno di servizio	2.50
2ª cat.	**Operai semi-qualificati di sesso maschile**	
	durante i primi 6 mesi di servizio dopo la formazione	1.70
	durante i secondi 6 mesi di servizio dopo la formazione	1.85
	durante il 2° anno di servizio dopo la formazione	2.10
3ª cat.	**Imbottitrici, « pareuses » e tagliatrici semi-qualificate**	
	durante i primi 6 mesi di servizio dopo la formazione	1.50
	durante i secondi 6 mesi di servizio dopo la formazione	1.55
	durante il 3° anno di servizio dopo la formazione	1.65
4ª cat.	**Operai ausiliari di sesso maschile sopra i 18 anni**	1.70
5ª cat.	**Operai ausiliari di sesso maschile di meno di 18 anni**	
	dopo 15 anni compiuti	1.20
	dopo 16 anni compiuti	1.25
	dopo 17 anni compiuti	1.35
6ª cat.	**Operai ausiliari di sesso femminile di più di 18 anni**	
	durante il 1° anno di servizio	1.20
	durante il 2° anno di servizio	1.30
7ª cat.	**Operai ausiliari di sesso femminile di meno di 18 anni**	
	dopo 15 anni compiuti	1.—
	dopo 16 anni compiuti	1.05
	dopo 17 anni compiuti	1.15

[9] I salari minimi precitati (salario base e indennità di rincaro) comportano la compensazione totale del rincaro, per rapporto all'indice del costo della vita di 163 punti (1939 = 100). Se il detto indice dovesse, per una durata di due mesi consecutivi, differire di 5 o più punti in ambedue i sensi dei 163 punti, ognuna delle due parti contraenti può esigere che si abbiano ad iniziare trattative intese ad aggiustare i salari minimi al nuovo costo della vita.
[10] I salari minimi delle categorie 5 a 7 qui sopra possono essere ridotti di 5 cent. per gli operai che lavorano in un'azienda situata in una regione rurale.
[11] I salari base minimi stabiliti dal presente contratto non sono applicati agli operai di capacità al lavoro ridotta.

Art. 7. Indennità di rincaro. Le aziende hanno la facoltà di continuare a versare le indennità di rincaro secondo il loro sistema attuale. Esse possono accordare, oltre le indennità di rincaro, supplementi speciali, senza però che gli operai vi abbiamo diritto.

Art. 8. Vacanze pagate. [1] Tutti gli operai che sottostanno al presente contratto, hanno diritto a vacanze pagate. Gli anni di servizio anteriori come pure gli anni di tirocinio passati nella medesima azienda saranno presi in considerazione per determinare la durata delle vacanze. Il 1° gennaio farà stato per il calcolo delle vacanze. Gli operai che hanno un certo numero d'anni di servizio nella medesima azienda hanno dunque diritto a un numero corrispondente di giorni di vacanze conformemente alla tabella qui sotto:

6 giorni nel 1° sino a fine del 5° anno di servizio
9 giorni a contare dal 6° sino a fine del 10° anno di servizio
12 giorni a contare dall'11° sino a fine del 15° anno di servizio
15 giorni a contare dall'16° sino a fine del 20° anno di servizio
18 giorni dopo più di 20 anni di servizio.

[2] Il lavoratore che assume o lascia il suo impiego durante l'anno civile, ha diritto alle vacanze proporzionamente al servizio prestato nel rispettivo anno.
[3] Le vacanze annuali sono valevoli solo per l'anno in corso.
[4] Per ogni giorno di vacanza sarà versato un montante corrispondente al salario di 8 ore di lavoro, comprese le indennità di rincaro. Per l'operaio che lavora a cottimo l'indennità di vacanza sarà calcolata sulla base del salario orario garantito, comprese le indennita di rincaro.
[5] Le vacanze non potranno essere sostituite da una rimunerazione in contanti.
[6] Le vacanze non potranno essere ridotte per assenze di meno di 30 giorni all'anno causa malattia o infortunio. In caso di assenze più lunghe, la durata delle vacanze sarà ridotta proporzionalmente.
[7] Le assenze causa servizio militare o disoccupazione implicano una riduzione delle vacanze pagate a ragione d'un dodicesimo della loro durata per mese d'assenza. Tuttavia questa riduzione non potrà essere fatta quando si tratti di un'assenza per assolvere la scuola di recluta in qualità di recluta o causa corsi di ripetizione regolari o ancora quando la riduzione importerebbe meno di un giorno intero di vacanza.
[8] In caso di licenziamento regolare, l'operaio ha diritto di prendere le vacanze durante il termine di disdetta a ragione d'un dodicesimo delle vacanze annuali per mese passato al servizio dell'azienda nell'anno in corso. Il capo dell'azienda fisserà la data delle vacanze tenendo conto, nella misura del possibile, dei desideri giustificati degli operai.
[9] Il datore di lavoro è autorizzato, allo scopo di accordare le vacanze, a chiudere completamente l'azienda per 6 giorni al massimo.
[10] .....

Art. 9. Giorni festivi pagati. Sarà versata un'indennità fissa per ogni giorno festivo intersettimanale e per operaio fino a concorrenza di 6 giorni all'anno, qualora l'operaio ha subito una perdita di guadagno. I giorni festivi pagati saranno fissati dal datore di lavoro, dopo aver chiesto l'avviso degli operai. Quest'indennità è stabilita, per ogni giorno festivo, come segue:

a) per gli operai sopra i 18 anni	Fr. 11.—
b) per le operaie sopra i 18 anni	Fr. 6.—
c) per i giovani operai di ambedue i sessi sotto i 18 anni	Fr. 5.—

Gli apprendisti sono esclusi.

Art. 10. Assicurazione contro gli infortuni. Le aziende non soggette alla legge federale sull'assicurazione in caso di malattia e d'infortunio devono assicurare i loro operai contro gli infortuni professionali al minimo sulla base delle tariffe dell'Istituto nazionale svizzero d'assicurazione contro gli infortuni a Lucerna.

Il datore di lavoro può mettere a carico dell'operaio i premi d'assicurazione contro gli infortuni non professionali.

Art. 10 a. Assicurazione contro le malattie. [1] Ogni lavoratore deve essere affiliato, per tutta la durata dell'impiego, ad una cassa-malati che paghi al minimo le seguenti indennità giornaliere:

per giovani	Fr. 4.— al giorno
per donne	Fr. 4.— al giorno
per uomini celibi	Fr. 6.— al giorno
per uomini ammogliati	Fr. 8.— al giorno

[2] Il datore di lavoro assume a suo carico, per i lavoratori impiegati definitivamente, il 50% dell'importo dei premi per le indennità minime suddette. Il pagamento alla cassa può essere fatto tanto dal datore di lavoro quanto dal lavoratore. Nel primo caso il datore di lavoro trattiene dal salario il contributo del lavoratore ai premi di assicurazione, mentre nel secondo caso, il datore di lavoro versa il suo contributo, con il salario, al lavoratore, qualora questi presenti una ricevuta della cassa-malati attestante il pagamento avvenuto. Con ciò il datore di lavoro è liberato degli obblighi stabiliti dall'art. 335 del C.O. e dalla pratica dei tribunali.
[3] Il presente articolo entra in vigore con il conferimento del carattere obbligatorio generale del contratto. I premi saranno pagati per la prima volta per la fine del mese susseguente all'entrata in vigore.

Art. 11. Diritto di coalizione. Il diritto di coalizione nei limiti della Costituzione è riconosciuto da ambedue le parti. L'operaio non deve subire alcun svantaggio dal fatto che appartiene o no ad un'organizzazione operaia e che compie, in modo corretto, una funzione sindacale.

Art. 12. Libertà di domicilio. La libertà di domicilio è garantita nei limiti delle disposizioni legali.

Art. 15. Commissione operaia. [1] Può essere istituita in ogni azienda una commissione operaia composta da 2 a 5 rappresentanti degli operai, allo scopo di regolare i punti relativi alle condizioni di lavoro nell'azienda e per facilitare la buona intesa fra la direzione e gli operai. La creazione di tali commissioni è in particolare indicata nelle aziende che occupano più di 10 operai.
[2] La commissione operaia ha un compito consulativo cioè di discutere con la direzione dell'azienda le condizioni di lavoro, di sottomettere le proposte relative a migliorie tecniche nell'azienda, ecc., e di ricevere dalla direzione schiarimenti circa la situazione generale del lavoro e le questioni speciali concernenti l'azienda. La commissione appoggierà gli sforzi della direzione intesi a migliorare l'igiene del lavoro e la prevenzione degli infortuni.
[3] La nomina dei membri della commissione avviene per voto segreto. Le diverse sezioni dell'azienda e gruppi d'operai saranno rappresentati nella commissione nella misura del possibile e in modo equo.

Art. 16. Controllo. La commissione paritetica prevista all'art. 18 o gli organi da questa istituiti possono eseguire controlli in ogni azienda per assicurarsi dell'applicazione del presente contratto. I datori di lavoro sono tenuti a presentare agli organi di controllo i documenti richiesti.

Art. 17. Divergenze. [1] Tutte le divergenze e tutte le contestazioni che dovessero sorgere fra datori di lavoro circa i punti regolati dal presente contratto o altri non trattati devono essere schiarite e possibilmente appianate nell'azienda stessa.
[2] Le divergenze che non hanno potuto essere regolate amichevolmente fra datori di lavoro e operai saranno portate davanti alla commissione paritetica prevista all'art. 18, la quale si sforzerà di conciliare le parti e cercherà di impedire che la divergenza diventi di carattere collettivo.
[3] .....

Art. 18. Commissione paritetica. [1] Sarà istituita una commissione paritetica, composta di 4 rappresentanti delle associazioni operaie e di 4 rappresentanti dell'Unione svizzera dei fabbricanti d'articoli da viaggio e in cuoio.
[2] La commissione paritetica si riunirà a seduta qualora le circostanze l'esigano o che una delle associazioni contraenti lo domandi.
[3] La commissione paritetica sarà convocata dal segretariato dell'Unione svizzera dei fabbricanti d'articoli da viaggio e in cuoio. La lettera di convocazione dovrà indicare i punti che saranno trattati alla seduta. Le sedute saranno presiedute a turno da un rappresentante delle associazioni operaie e da un rappresentante dell'Unione svizzera dei fabbricanti d'articoli da viaggio e in cuoio.
[4] Le decisioni della commissione paritetica sono valide soltanto se sono state prese con una maggioranza di due terzi di tutti i membri.
[5] ..... »

* * *

Il campo d'applicazione quanto al territorio, alle aziende, alla professione ed alla durata in vigore sarà circoscritto come segue:

a) Il conferimento del carattere obbligatorio generale si estende su tutto il territorio svizzero.
b) Esso si applica a tutte le aziende che fabbricano articoli da viaggio ed in cuoio.
c) Esso si applica a tutti gli operai ed operaie che attendono, in una azienda nel senso della lettera b, alla fabbricazione e lavorazione di articoli da viaggio ed in cuoio. Ne sono eccettuati i padroni, il personale tecnico e commerciale come pure gli apprendisti in possesso d'un contratto di tirocinio.
d) Il conferimento del carattere obbligatorio generale entrerà in vigore il giorno della pubblicazione del rispettivo decreto ed avrà effetto fino al 30 giugno 1950.

Le eventuali opposizioni contro questa domanda devono essere inoltrate per iscritto debitamente motivate all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 30 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, 25 ottobre 1949.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

MOTOR-COLUMBUS, Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, BADEN

Quartalsbilanz auf den 30. September 1949

(Veröffentlicht gemäss Vorschrift von Artikel 6 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen)

Aktiven

		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben		206 005	60
Bankendebitoren auf Sicht		2 264 517	35
Andere Bankendebitoren		2 085 045	60
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		827 200	—
Feste Vorschüsse und Darlehen		1 495 391	95
Wertschriften und dauernde Beteiligungen:			
Aktien	Fr. 89 667 347.30		
Obligationen	» 3 232 730.—	92 900 077	30
Verwaltungsgebäude		350 000	—
Andere Liegenschaften		210 000	—
Sonstige Aktiven		788 199	30
		101 126 437	10

Passiven

	Fr.	Rp.
Kreditoren auf Sicht	521 030	—
Kreditoren auf Zeit	4 254 846	45
Obligationenanleihen	23 250 000	—
Sonstige Passiven	1 696 836	55
Grundkapital	55 250 100	—
Allgemeiner Reservefonds	11 620 000	—
Aktivsaldo der Gewinn- und Verlustrechnung	4 533 624	10
(AG. 89)		
	101 126 437	10

SPA Société d'Assurance de Protection juridique, 1, Place de la Fusterie, Genève

Actif — **Bilan au 31 décembre 1948** — **Passif**

	Fr.	Ct.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	100 000	—
Valeurs mobilières:		
Obligations et lettres de gage	117 870	—
Autres actions	2	—
Avoirs en banques, chèques postaux, caisse	1 088	08
Avoirs auprès d'agents et d'assurés	67 564	36
Prorata d'intérêts et loyers	852	45
Mobilier et matériel	1	—
Autres actifs et débiteurs divers	12 704	55
Perte	49 037	86
(VG. 70)		
	349 120	30

	Fr.	Ct.
Fonds propres de la société:		
Capital social	200 000	—
Fonds de réserve légal	6 200	—
Réserves techniques, réassurances déduites:		
Provision pour risques en cours	50 824	60
Provision pour sinistres à régler	23 885	—
Sinistres réglés mais non encore payés	6 383	50
Engagements:		
envers des banques	4 073	50
envers des agents	87	60
Autres passifs et créditeurs divers	13 471	10
Articles compensateurs:		
Provision pour créances douteuses	44 195	—
	349 120	30

Genève, le 30 juin 1949.

SPA Société d'Assurance de Protection juridique
Hugentobler. pp. **Ziegler.**

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Abänderung des Minimaltarifs für Präparages für Uhrensteine und des Minimaltarifs für das Bohren von Uhrensteinen

(Vom 25. Oktober 1949)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 23. Dezember 1948 zum Schutze der schweizerischen Uhrenindustrie, verfügt:

Art. 1. Es werden genehmigt:

a) die von der « Association des fabricants de pierres d'horlogerie » und dem Verband der Präparages-Fabrikanten angenommenen und am 22. September 1949 dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement unterbreiteten Abänderungen des Minimaltarifs für Präparages für gelochte Uhrensteine sowie für Präparages für Decksteine;

b) die von der « Association des fabricants de pierres d'horlogerie » und dem Verband schweizerischer Uhrensteinbohrer angenommenen und am 19. September 1949 dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement unterbreiteten Abänderungen des Minimaltarifs für das Bohren von Uhrensteinen.

Diese Abänderungen werden verbindlich erklärt für die Mitglieder der vertragschliessenden Verbände sowie für die Unternehmungen, welche keiner dieser Organisationen angehören.

Art. 2. Die Interessenten können sich über die Natur der in Artikel 1 genannten Abänderungen bei der Schweizerischen Uhrenkammer in La Chaux-de-Fonds erkundigen.

Art. 3. Diese Verfügung tritt sofort und mit Rückwirkung auf den 26. Mai 1949 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique modifiant le tarif minimum de vente des préparages de pierres et le tarif minimum du perçage

(Du 25 octobre 1949)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 23 décembre 1948 protégeant l'industrie horlogère suisse, arrête:

Article premier. Sont approuvées:

a) les modifications apportées au tarif minimum de vente des préparages de pierres à trous et des préparages de pierres de contre-pivots adoptées par l'« Association des fabricants de pierres d'horlogerie » et l'« Association des fabricants de préparages », et soumises au Département de l'économie publique le 22 septembre 1949;

b) les modifications du tarif minimum du perçage adoptées par l'« Association des fabricants de pierres d'horlogerie » et l'« Association des patrons perceurs suisses », et soumises au Département de l'économie publique le 19 septembre 1949.

Ces modifications sont déclarées obligatoires pour les membres des associations contractantes, ainsi que pour les maisons qui ne sont pas affiliées à ces groupements.

Art. 2. Les intéressés pourront se renseigner sur la nature des modifications indiquées à l'article premier auprès de la Chambre suisse de l'horlogerie à La Chaux-de-Fonds.

Art. 3. La présente ordonnance a effet rétroactif au 26 mai 1949.

Ordinanza

del Dipartimento federale dell'economia pubblica che modifica la tariffa minima di vendita dei « préparages » di pietre e la tariffa minima dei « perçage »

(Del 25 ottobre 1949)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 23 dicembre 1948 che protegge l'industria svizzera degli orologi, ordina:

Art. 1. Sono approvate:

a) le modificazioni apportate alla tariffa minima di vendita dei « préparages » di pietre forate e dei « préparages » di « contre-pivots », adottate dall'« Association des fabricants de pierres d'horlogerie », come pure dall'« Association des fabricants de préparages », e sottoposte al Dipartimento dell'economia pubblica il 22 settembre 1949;

b) le modificazioni della tariffa minima del « perçage » adottate dall'« Association de fabricants de pierres d'horlogerie » e dall'« Association des patrons perçeurs suisses » e sottoposte al Dipartimento dell'economia pubblica il 19 settembre 1949.

Queste modificazioni sono dichiarate obbligatorie per i membri delle associazioni contraenti, come pure per le ditte che non sono affiliate a queste associazioni.

Art. 2. Gli interessati potranno informarsi sulla natura delle modificazioni menzionate all'art. 1 presso la Camera svizzera dell'orologeria in La Chaux-de-Fonds.

Art. 3. La presente ordinanza ha effetto retroattivo al 26 maggio 1949.

Separatabzüge der Verfügung Nr. 822 A/49 mit Warenliste betreffend Umgestaltung der Preisüberwachung

Von der erwähnten Verfügung und der dazugehörenden Warenliste, die im SHAB. Nr. 164 in deutscher, in Nr. 165 in französischer und in Nr. 167 in italienischer Fassung veröffentlicht worden ist, sowie von der Ergänzung Nr. 1 aus SHAB. Nr. 176 und Ergänzung Nr. 2 aus SHAB. Nr. 244, sind Separatabzüge in allen drei Sprachen erhältlich zum Preise von je 55 Rp. (Spesen inbegriffen) für Verfügung und Listen.

Die Ergänzungen sind aber auch einzeln erhältlich; Nr. 1 zu 25 Rp. und Nr. 2 zu 15 Rp. (Spesen inbegriffen).

Bei Vorauszahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, kann die Bestellung auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines vorgemerkt werden. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist in diesem Fall eine schriftliche Bestätigung nicht erwünscht.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - **Druck:** Fritz Pochon-Jent AG., Bern

EXPOSEZ *ce que vous vendez*
VENDEZ *ce que vous exposez*

Le Gouvernement canadien vous invite à exposer vos produits à la Foire Commerciale Internationale du Canada - porte ouverte à la fois sur les marchés de la zone dollar et sur les autres marchés internationaux.

En les y montrant, vous vendrez vos marchandises par la méthode la plus efficace: le contact personnel avec le client. Vous les vendrez tant sur le riche marché canadien qu'aux acheteurs du monde entier, réunis à la Foire.

Tout y est prévu afin de permettre aux producteurs et fabricants de tous pays de conclure rapidement des marchés sur le plan international. dans des locaux commodes et confortables.

Pour tous renseignements concernant la Foire Commerciale Internationale du Canada, veuillez vous adresser à *M. Yves Lamontagne, Conseiller Commercial près la Légation du Canada, Thunstrasse 95, Berne.*

Foire Commerciale Internationale du Canada

29 MAI - 9 JUIN 1950 — TORONTO, CANADA

DEDIÉE A L'ENCOURAGEMENT DU COMMERCE INTERNATIONAL PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA

Zürich-Altstetten, den 25. Oktober 1949

TODESANZEIGE

Wir erfüllen die schmerzliche Pflicht, Sie vom plötzlichen Hinschied unseres verehrten

Herrn Dr. phil.

Werner Grohmann

in Kenntnis zu setzen.

Er war der Gründer unseres Unternehmens, das er in 40jähriger, unermüdlicher Tätigkeit geleitet und auf seine heutige Höhe und Bedeutung gebracht hat. Seine Liebe und Hingabe galten der Firma, der er so lange mit seinen reichen fachlichen Erfahrungen vorgestanden ist.

Das Personal verliert in dem verehrten Verstorbenen seinen stets gütigen und hilfsbereiten Vorgesetzten.

Wir werden sein Andenken immer in hohen Ehren halten.

Verwaltungsrat und Personal der
Dr. Werner Grohmann AG.
Lackfabrik

Die Beerdigung findet statt:
Freitag, den 28. Oktober 1949, 14 Uhr, im Friedhof Enzenbühl
Abdankung in der Friedhofkapelle

Zahlungsabkommen mit Westdeutschland

Die in Nr. 216 des SHAB. veröffentlichten Texte (Mitteilungen, Zahlungsabkommen, Protokoll und Warenlisten A und B) sind in Form eines Separatabzuges von 8 Seiten zum Preis von **35 Rappen** (inkl. Spesen) erhältlich. Vorauszahlungen erbeten auf **Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.** Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen **nicht** erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern

Gebäude
mit Geleiseanschluß

in verkehrsreichem Marktstädtchen der Zentralschweiz gelegen, ist zu verkaufen. Bodenfläche zirka 500 m², u. a. grosser Keller und 2 Büroräume, Warenaufzug. Das Objekt ist dienlich für Fabrikation oder Lager. — Offerten unter Chiffre Hab 747 an **Publicitas Bern.**

Kaufmann

mit eigenem Geschäft (Lebensmittel) übernimmt noch Vertretung für grössern Bezirk (Bern, Luzern oder Innerschweiz, Solothurn und Aargau für passendes Produkt. Evtl. käme

Generalvertretung

eines gut eingeführten Artikels in Frage. Auto und Lagerräume sind vorhanden. — Offerten unter Chiffre Hab 748 an **Publicitas Bern.**

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität **Aschmann & Scheller AG.** Buchdruckerei zur Froschau Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Das SHAB. ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Das SHAB. wird von Kaufleuten, Industriellen, Ingenieuren und Technikern gelesen; nutzen Sie diese Verbreitung — inserieren Sie!

Das ist Beweismaterial

ein Protokoll, ein unbedingt wortgetreues sogar, denn die

SOUND SCRIBER
-Geräte

registrieren Verhandlungen, sogar Konferenzen mit jedem Votum. Eine Zusatz-Einrichtung zum Telephon bannt auch dort Rede und Gegenrede auf die Plattel Und diese wichtigen Dokumente bewahrt man wie Schriftstücke in einer Hängemappe auf.

Verlangen Sie nähere Auskunft über Spezialzubehör für Konferenzen und Telephon oder füllen Sie nachstehenden Coupon aus.

J. F. Pfeiffer A/G
ZÜRICH LÖWENSTRASSE 61 TEL. 25 16 60
BASEL BERN CHUR LUZERN

Wir wünschen für den SOUND SCRIBER Diktier-Apparat
Prospekt No. ()
unverbindliche Vorführung / Kostenlose Probestellung
FIRMA-STEMPEL

Wir kaufen Waren aller Art
auch schwer verkäufliche Posten.
Finanz und Handels AG. Basel 1.
Tel. (061) 3 74 00 Telegr.: Finanzhandel

ZEIT
gewinnen durch richtige Couverts...

Wenn die Couverts in Papierqualität, Format und Façonage dem Verwendungszweck gut angepaßt sind, geht das „Postfertigmachen" viel schneller. • Wir beraten Sie gerne in allen Couvertfragen.

SCHALLER & CO. A.-G.
Briefumschlag-Fabrik
ZÜRICH
HEINRICHSTR. 147 Tel. (051) 23 27 63

Importante affaire industrielle

dans grand centre de la Suisse romande, fabricant produit marque connu, de bon rendement et introduit avec succès depuis de nombreuses années (grosse clientèle) cherche

collaboration active

avec participation de 100 000 fr. à 150 000 fr. Situation de 1er ordre assurée à personne sérieuse, ayant bonne formation commerciale et capable d'assumer la direction générale. Prière d'adresser offre sous chiffre PG 60913 A à **Publicitas Genève.**

Sehr günstig zu verkaufen

Himbeermuttersaft
in Ameisensäure konserviert

erstklassige Qualität. Muster stehen zur Verfügung. Interessenten sind gebeten, sich mit uns in Verbindung zu setzen.

Emil Flachsmann, Butzenstrasse 60, Zürich 38, Tel. (051) 45 15 55

Das **Ditto**-
Gelatine-Verfahren

wirtschaftlich für **Kleinauflagen** schnell sauber

Prospekte und Vorführung unverbindlich durch die

Ditto-Generalvertretung für die Schweiz, Zürich, Hirschengraben 82, Tel. (051) 34 16 32

Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 19

«Moniteur belge» Nr. 285, vom 12. Oktober 1949

Die nachstehend angeführten Aktiengesellschaften werden vom 15. bis 31. Oktober 1949 die Regulierung ihrer Titel vornehmen:

« S. A. Steenfabricken Van Bulck & Co. », rue de l'Eglise, in Rumst: Kapitalaktien von Fr. 1000;
« S. A. Générale financière et immobilière Saint-Bernard », rue Saint-Bernard 45, in Brüssel;
« S. A. Saint-Paul-Frères », in Ham-sur-Heure: Aktien von Fr. 1000;
« S. A. Réfrigération & Radio-Télévision », boulevard de Dixmude 2, in Brüssel: Kapitalaktien von Fr. 500 und Gründeranteile ohne Nominalwert;
« S. A. Anciens Etablissements J. Sion-Gabriels », boulevard d'Afrique 150, in Gent: Aktien von Fr. 1000;
« S. A. Brasserie-Malterie Geniets », in Puurs: Aktien von Fr. 1000;
« S. A. Société de Constructions radio-électriques, ‚Socora' », rue des Alcyons 25, in Berchem-Brüssel;
« S. A. Etablissements Wertz et Hanlet », rue de Limbourg 1, in Verviers: Anteilscheine und Gründeranteile;
« S. A. Anciens Etablissements Oscar Bastin », rue de Mangombroux 173, in Verviers: Kapitalaktien, Kategorien A und B;
« S. A. d'Etudes et de Crédit ‚L'Auxiliaire' », rue d'Egmont 4, in Brüssel;
« S. A. Société belge de Roulements à Billes R. I. V. », boulevard Maurice-Lemonnier 108, in Brüssel;
« S. A. ‚Gelgro' », avenue Marie-Henriette 2, in Antwerpen.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses sind diese Gesellschaften ermächtigt, die zur Regulierung bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft « Compagnie générale de Gaz et d'Electricité », kurz « Gazelec » genannt (vormals « Société centrale pour l'Exploitation intercommunale de l'industrie du Gaz et de l'Electricité », « Centrale Gaz et Electricité » genannt), rue du Marché 127, in Brüssel, wird vom 3. Novemher 1949 bis 2. Mai 1950 den titelweisen Umtausch vornehmen:

1. ihrer Anteilscheine ohne Nominalwert Nrn. 1 bis 337000, inbegriffen diejenigen die aus der Abstempelung in Anteilscheine der alten Kapitalaktien « Centrale Gaz et Electricité » herrühren, mit Coupons Nrn. 22 bis 32, gegen neue Anteilscheine, mit Coupons Nrn. 22 bis 51;
2. ihrer Obligationen 4 ½%, 1937, von Fr. 1000, mit Coupons Nrn. 25 bis 52;
3. ihrer Obligationen 4 ½%, 1938, von Fr. 1000, mit Coupons Nrn. 24 bis 30, gegen neue Obligationen, mit Coupons Nrn. 24 bis 51.

Die folgenden alten Operationen sollen ebenfalls am 2. Mai 1950 abgeschlossen sein:

1. der Umtausch der Genussaktien « Centrale Gaz et Electricité » gegen Kapitalaktien von Fr. 500 der nämlichen Gesellschaft, wobei diese im Jahre 1920 beschlossene Operation im Verhältnis von einer Kapitalaktie für vier Genussaktien stattfinden wird;
2. die Vorweisung zur Rückzahlung mit Fr. 500 und der Umtausch gegen Genussaktien « Compagnie anonyme du Gaz de Saint-Josse-ten-Noode », der Kapitalaktien von Fr. 500 der nämlichen Gesellschaft;
3. die Gratiszuteilung für jede Kapital- oder Genussaktie « Compagnie anonyme du Gaz de Saint-Josse-ten-Noode », einer neuen Kapitalaktie von Fr. 500 der nämlichen Gesellschaft, Operation beschlossen im Jahre 1921;
4. der titeiweise Umtausch der Kapitalaktien von Fr. 500 « Compagnie anonyme du Gaz de Saint-Josse-ten-Noode » gegen Anteilscheine ohne Nominalwert der nämlichen Gesellschaft, Operation beschlossen im Jahre 1929;
5. der Umtausch der Genussaktien « Compagnie anonyme du Gaz de Saint-Josse-ten-Noode », gegen Anteilscheine ohne Nominalwert der nämlichen Gesellschaft, wobei diese im Jahre 1929 beschlossene Operation im Verhältnis von zehn Anteilscheinen für elf Genussaktien stattfinden wird;
6. der Umtausch der Anteilscheine ohne Nominalwert « Compagnie anonyme du Gaz de Saint-Josse-ten-Noode » gegen Anteilscheine ohne Nominalwert « Gazelec », wobei diese im Jahre 1930 beschlossene Operation im Verhältnis von drei Anteilscheinen « Gazelec » für zwei Anteilscheine « Compagnie anonyme du Gaz de Saint-Josse-ten-Noode » stattfinden wird;
7. der Umtausch der Vorzugsaktien « Société générale belge de Distribution électrique » gegen Anteilscheine ohne Nominalwert « Gazelec », wobei diese im Jahre 1930 beschlossene Operation im Verhältnis von neun Anteilscheinen « Gazelec » für zehn Vorzugsaktien « Société générale belge de Distribution électrique » stattfinden wird;
8. die Rückzahlung der getilgten Obligationen folgender Anleihen:

« Centrale Gaz et Electricité », Obligationen 4%, 1910, von Fr. 500;
« Centrale Gaz et Electricité », Obligationen 4 ½%, 1913, von Fr. 500;
« Consortium belge de Sociétés de Gaz et d'Electricité », Obligationen 6%, 1927, von 1000 Belgas;
« Gazelec », Obligationen 4 ½%, 1937, von Fr. 1000;
« Gazelec », Obligationen 4 ½%, 1938, von Fr. 1000.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 15. April 1950 bewilligt.

Die « S. A. Fonderies Saint-Joseph et Samson réunies », vormals « S. A. Fonderies et Forges Saint-Joseph », rue d'Arenberg 9, in Brüssel, wird vom 3. November 1949 bis 28. Februar 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Stamm-, Vorzugs- und Prioritätsanteile, mit Talon für die Erneuerung der Couponsbogen, gegen neue Stamm-, Vorzugs- und Prioritätsanteile mit Coupons Nrn. 1 bis 30, vornehmen.

Die folgenden im Jahre 1935 beschlossenen alten Operationen sollen ebenfalls am 28. Februar 1950 abgeschlossen sein:

1. Umtausch der Obligationen der « S. A. Fonderies et Forges Saint-Joseph » gegen Prioritätsanteile « Fonderies Saint-Joseph et Samson réunies », wobei diese Operation im Verhältnis von drei Prioritätsanteilen « Fonderies Saint-Joseph et Samson réunies » gegen zwei Obligationen « Fonderies et Forges Saint-Joseph » stattfinden wird;
2. Umtausch der Aktien von Fr. 500 und Fr. 100 der alten « S. A. Les Fonderies Samson » gegen Stammanteile der « S. A. Fonderies et Forges Saint-Joseph et Samson réunies », wobei diese Operation im Verhältnis von einem Stammanteil der neuen Gesellschaft für zwei Aktien von Fr. 500 oder zehn Aktien von Fr. 100 der alten Gesellschaft stattfinden wird.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 15. Februar 1950 bewilligt.

Die « Société de Participations verrières, ‚Sopaverre' S. A. », avenue Louise 244, in Brüssel, wird vom 25. Oktober 1949 bis 28. Februar 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Aktien von Fr. 500, mit Coupon Nr. 3, gegen neue Aktien von Fr. 500, mit Coupon Nr. 3, vornehmen.

Am gleichen Datum sollen folgende Umtausche abgeschlossen sein:

1. die Anteilscheine « Verreries de Jumet » gegen Aktien « Sapoverre », im Verhältnis von drei Anteilscheinen « Jumet » für zwei Aktien « Sopaverre »;
2. die Vorzugsanteile « Verreries de Jumet » gegen Aktien « Sopaverre », im Verhältnis von sechs Vorzugsanteilen « Jumet » für sieben Aktien « Sopaverre »;
3. die Aktien « Verreries mécaniques de Charleroi » gegen Aktien « Sopaverre », im Verhältnis von fünf Aktien « Verreries mécaniques » für drei Aktien « Sopaverre »;
4. die Aktien « Verreries Damprémy-Zeebrugge » gegen Aktien « Sopaverre », im Verhältnis von drei Aktien « Verreries Damprémy » für vier Aktien « Sopaverre ».

Der Handel mit den Spitzen wird bis 28. Februar 1950 bewilligt.

Anderseits soll die Rückzahlung der fälligen aber nicht effektiv zurückbezahlten Kassascheine 1921 « Verreries mécaniques de Charleroi » von Fr. 500 ebenfalls am 28. Februar 1950 abgeschlossen sein. Diese Rückzahlung ist mit den durch den obgenannten Beschluss vorgesehenen Operationen gleichbedeutend.

Unter Vorbehalt der Zustimmung durch die jährliche Generalversammlung der « Sopaverre » vom 19. Oktober 1949, wird in Ausführung des Gesetzesbeschlusses vom 6. Oktober 1944 für jeden alten zum Umtausch vorgelegten und regelmässig deklarierten Titel eine Soulte von Fr. 24 netto beim Umtausch ausbezahlt.

Die Aktiengesellschaft « La Brugeoise et Nicaise et Delcuve », in Saint-Michel-lez-Bruges, wird vom 15. Oktober 1949 bis 15. Februar 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Prioritätsaktien von je Fr. 250 und ihrer Dividendenaktien ohne Nominalwert, mit Coupon Nr. 34 und folgende, gegen neue Aktien ohne Nominalwert, mit Coupon Nr. 34 und folgende, vornehmen.

Die Rückzahlung der getilgten aber nicht effektiv zurückbezahlten Obligationen 4 ½%, 1913, und 5%, 1916, soll am gleichen Datum vom 15. Februar 1950 abgeschlossen sein.

Diese Rückzahlung wird mit den durch den obgenannten Beschluss vorgeschenen Operationen als gleichbedeutend betrachtet.

Die « S. A. de Briqueteries mécaniques, ‚Sobrimé' », in Trazegnies, wird vom 15. Oktober 1949 bis 14. Januar 1950 den Umtausch ihrer Gründeranteile und Kapitalaktien gegen Anteilscheine vornehmen, und zwar im Verhältnis von:

fünf Gründeranteilen, ex-Coupons, gegen vier Anteilscheine, mit Coupon Nr. 1 und folgende;

einer Kapitalaktie, ex-Coupons, gegen einen Anteilschein, mit Coupon Nr. 1 und folgende.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Regentenbeschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 7. Januar 1950 bewilligt.

Die Provinz Namur wird vom 15. Oktober bis 15. Dezember 1949 den titelweisen Umtausch ihrer Obligationen 1906, von Fr. 500, mit Coupon Nr. 88 und folgende, gegen neue Obligationen, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die getilgten Obligationen der genannten Anleihe von 1906 sowie der Anleihe von 1886 sollen vor dem 15. Dezember 1949 vorgelegt werden.

Die Aktiengesellschaft « Charbonnages André Dumont », Montagne du Parc 3, in Brüssel, wird vom 15. Oktober 1949 bis 15. April 1950 den titelweisen Umtausch ihrer alten Aktien, mit Coupon Nr. 27 und folgende, gegen Aktien ohne Nominalwert, mit Coupon Nr. 27 und folgende, vornehmen.

Die kongolesische Gesellschaft mit beschränkter Haftung « La Niengelé », Longue rue Neuve 21—23, in Antwerpen, wird vom 3. November 1949 bis 28. Februar 1950 den titelweisen Umtausch ihrer alten Anteilscheine, blauer Rahmen, mit Coupon Nr. 24 und folgende, gegen neue Anteilscheine, grüner Rahmen, mit Coupon Nr. 24 und folgende, vornehmen.

Die Aktiengesellschaft « Huileries de Sumatra », in Brüssel, wird vom 3. November 1949 bis 29. April 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Kapitalaktien und Gründeranteile, mit Coupon Nr. 8 und folgende, gegen Kapitalaktien und Gründeranteile, mit Coupon Nr. 8 und folgende, vornehmen.

Die seit 1944 ausgeführte Erneuerung der Couponsbogen, gegen Abstempelung der alten Titel und Uebergabe eines neuen Couponsbogens, mit Coupon Nr. 7 und folgende, wird am gleichen Datum abgeschlossen sein.

Die Aktiengesellschaft « Les Charbonnages de Gand », Koopvaardijlaan 33, in Gent, wird vom 15. Oktober bis 30. November 1949 die Regulierung ihrer Titel vornehmen.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zur Regulierung bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft « Union des Centrales électriques du Hainaut, groupement du Centre », rue Puissant 16, in Charleroi, wird vom 15. Oktober 1949 bis 15. Februar 1950 den Umtausch ihrer alten Titel vornehmen, und zwar im Verhältnis von einer alten Aktie, Serie B, mit Coupon Nr. 22 und folgende, gegen zwei neue Aktien, Serie B, mit Coupon Nr. 22 und folgende.

Die Aktiengesellschaft « Union des Centrales électriques, groupement du Borinage », rue Puissant 16, in Charleroi, wird vom 15. Oktober 1949 bis 15. Februar 1950 den Umtausch ihrer alten Aktien, Serie B, vornehmen, und zwar im Verhältnis von einer alten Aktie, Serie B, mit Coupon Nr. 21 und folgende, gegen zwei neue Aktien, Serie B, mit Coupon Nr. 21 und folgende.

Die Aktiengesellschaft « Société internationale des Tabacs, ‚Sita' », vormals « Centrale indépendante des Tabacs, ‚Cinta' », avenue Georges Rodenbach 29, in Schaerbeek, wird vom 15. bis 31. Oktober 1949 ihre Anteilscheine ohne Nominalwert in Namenstitel umwandeln.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zur Umwandlung in Namenstitel bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die « S. A. ‚Dimefa', Dierlijke Mestoffenfabriek », rue de Wynegem 65, in Schoten, wird vom 15. bis 31. Oktober 1949 den Umtausch ihrer Kapitalaktien von Fr. 1000 vornehmen, und zwar im Verhältnis von zehn alten Kapitalaktien von Fr. 1000, mit Coupon Nr. 9 und folgende, gegen eine neue Kapitalaktie von Fr. 10 000, mit Coupon Nr. 1 und folgende.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Regentenbeschlusses wurde diese Gesellschaft ermächtigt, die zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft « Grande Brasserie d'Hougaerde », in Hougaerde, wird vom 15. bis 31. Oktober 1949 die Konversion ihrer Kapitalaktien in nominative Einschreibungen vornehmen.

Die Gesellschaft wurde der Pflicht, sich an eine der im Artikel 1 des Gesetzesbeschlusses vom 6. Oktober 1944 betreffend die belgischen und ausländischen Titel angegebenen Stellen zu wenden, enthoben und ist infolgedessen ermächtigt, die zur Konversion in nominative Einschreibungen bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft « Union générale belge d'Electricité », rue de Livourne 78, in Brüssel, wird vom 15. Oktober 1949 bis 15. April 1950 den Umtausch ihrer alten Aktien, Serie B, vornehmen, und zwar im Verhältnis von einer alten Aktie, Serie B, mit Coupon Nr. 22 und folgende, gegen zwei neue Aktien, Serie B, mit Coupon Nr. 22 und folgende.

Die Aktiengesellschaft « Manufacture franco-belge de Tapis », in Wevelghem, wird vom 15. Oktober bis 30. November 1949 den Umtausch ihrer Anteilscheine vornehmen, und zwar im Verhältnis von einem alten Anteilschein, mit Coupons Nrn. 26 bis 30, gegen einen neuen Anteilschein, mit Coupons Nrn. 26 bis 60.

Die Gesellschaft wurde der Pflicht, sich an eine der im Artikel 1 des Gesetzesbeschlusses vom 6. Oktober 1944 betreffend die belgischen und ausländischen Titel angegebenen Stellen zu wenden, enthoben und ist infolgedessen ermächtigt, die zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die kongolesische Aktiengesellschaft mit beschränkter Haftung « Société minière du Muhinga et de Kigali », kurz « Somuki » genannt, in Antwerpen, wird vom 15. Oktober 1949 bis 15. Januar 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Titel vornehmen, und zwar:

1. ihrer alten Kapitalaktien, Serie A, mit Coupon Nr. 17 und folgende, gegen neue Kapitalaktien, mit Coupon Nr. 17 und folgende;
2. ihrer alten Gründeranteile, mit Coupon Nr. 17 und folgende, gegen neue Gründeranteile, mit Coupon Nr. 17 und folgende.

Der Umtausch gegen Gründeranteile « Somuki » der alten Obligationen 7% « Compagnie du Kivu » soll ebenfalls am 15. Januar 1950 abgeschlossen sein.

Die Aktiengesellschaft « Grande Biscuiterie royale », chaussée de Haecht 175—177 in Diegem, wird vom 15. bis 31. Oktober 1949 den titelweisen Umtausch ihrer alten Kapitalaktien, mit Coupon Nr. 19 und folgende, gegen neue Kapitalaktien, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

In Abweichung von Artikel 13 des genannten Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Nachtrag zur Veröffentlichung erschienen im « Moniteur belge » vom 15. September 1949 und im „Schweizerischen Handelsamtsblatt" Nr. 239 vom 12. Oktober 1949 betreffend die « S. A. Métallurgique de Sambre et Moselle », in Montignies-sur-Sambre.

Die Auszahlung von Fr. 18.70 für jede Aktie der « S. A. Charbonnage de Hyon-Ciply », in Ciply, soll ebenfalls am 31. März 1950 abgeschlossen sein.

Die Aktiengesellschaft « La Fontainoise », in Fontaine-l'Evêque, wird vom 29. Oktober 1949 bis 31. Januar 1950 den titelweisen Umtausch ihrer alten Anteilscheine, mit Coupon Nr. 24 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupons Nr. 1 bis 30, vornehmen.

Die folgenden alten Operationen sollen ebenfalls am 31. Januar 1950 abgeschlossen sein:

1. der titelweise Umtausch der Kapitalaktien von Fr. 500 und der Genussaktien gegen Anteilscheine ohne Nominalwert, Operation beschlossen im Jahre 1928;
2. die Rückzahlung von Fr. 250 für jeden Anteilschein ohne Nominalwert, Operation beschlossen im Jahre 1935;
3. die Rückzahlung von Fr. 125 für jeden Anteilschein ohne Nominalwert, Operation beschlossen im Jahre 1938.

TRANSPORTE
von und nach
DEUTSCHLAND
CARL BRÄNDLI & CO.
Baselstraße 59 **Weil a/Rh.** Tel. 42 68 + 41 73
(direkt an der Grenze Weil-Otterbach)
FILIALEN: Hamburg, Frankfurt a. M., Lörrach

SCHWEIZ:
CHARLES BRAENDLI AG. BASEL
Engelgasse 81a, Tel. (061) 5 90 40
FILIALEN: Chiasso, Genf, Buchs (St. G.)

ITALIEN:
CHARLES BRAENDLI ITALIANA S.A.
MILANO, via del Lauro 9 Tel. 1 29 94 - 8 25 22
FILIALEN: Napoli, Bisceglie, Bologna, Catania, Messina, Palermo, Pescara, Cesena, Verona
Telegramme für alle Häuser: «Braendlibal».

Pfister
SCHILDER für alle Zwecke
E. PFISTER & CIE
Tel. 23 47 28 Zürich 39

Valor **-Kleberollen die kleben!**

5 Vorteile

1. neue Spezialgummierung, stets ganz frisch
2. haften blitzschnell auf jeder Unterlage
3. langfristig lagerfähig
4. und . . . sind aus ausserordentlich starkem Kraftpapier.
5. bedruckt — Ihr reisender Verkäufer

«VALOR»-Kleberollen sind erhältlich in diversen Qualitäten, Breiten, Längen, braun, weiss und farbig, bedruckt oder unbedruckt. — Dazu unsere **Anfeuchtapparate «VALOR»**.

Valor Werke Adliswil AG., Adliswil/Zch.
Papierwarenfabrik und Gummieranstalt
Telephon (051) 91 62 02 Gegründet 1932

Fabrique de décolletages S.A., Tavannes

L'assemblée générale annuelle des actionnaires

de la « Fabrique de décolletages S.A. », Tavannes, est convoquée pour mercredi 9 novembre 1949, à 17 heures, au bureau fiduciaire K. Raschle & Dr. A. Schärli, Rennweg 10, Zurich

Ordre du jour statutaire.
Décision selon art. 15, al. 5, des statuts.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du vérificateur des comptes, le rapport de gestions et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont à la disposition des actionnaires au siège social à partir du 29 octobre 1949. I 33

Le conseil d'administration.

Underwood

mit **WET-BUCHUNGS-APPARAT**

Geeignet für sämtliche gangbaren Durchschreibe-Buchhaltungs-Systeme. Vielleicht interessiert Sie für Ihren Betrieb eines der nachstehenden Probleme:

Anpassung der Lohnbuchhaltung an die Bestimmungen der A.H.V.
Neu- oder Umgestaltung der Lagerbuchhaltung.
Vereinfachung der Warenumsatzsteuer-Abrechnung usw.

Alle diese Fragen lassen sich mit der weltbekannten Underwood-Schreibmaschine und dem WET-Buchungsapparat auf bequeme, einfache Art lösen.

Verlangen Sie heute noch unverbindliche Vorführung durch den Generalvertreter für die Schweiz:

Cäsar Muggli, Zürich 1
Lintheschergasse 15 Telephon (051) 25 10 62

EICIFA
Eine hochfeine 40er Cigarre
STANDARD

Feinstes Sumatra-Sandblatt. Deli-Gewächs.
Angenehm mild und sehr fein. Holländer-Genre.
Vornehme 5er Verpackung in Cellophan, bruchsicher.

Wir empfehlen Ihnen angelegentlichst, dieses EICIFA-Spitzenprodukt zu prüfen. Wir glauben, diese «Standard» wird Ihre Lieblingsmarke.
Mit besten Empfehlungen
Eichenberger

Ich wünsche Ihre «Standard» zu probieren. Total 15 Stück in drei 5er Schachteln zum Fabrikpreis v. Fr. 6.-. Zahlung nach Empfang.

Name und Vorname: _____
Strasse: _____
Ort: _____

Mit 5 Rp. frankiert, offen senden an Hdbl.

Cigarrenfabrik EICIFA Eichenberger & Cie. Menziken / AG

WARENUMSATZSTEUER (15. Auflage): Broschüre von 59 Seiten zum Preis von Fr. 1.—. Einzahlungen auf Postscheckkonto III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.